

01554  
GORDON A. HOLMES  
COMMON HEALTH MICRO FILM  
3395 AMERICAN DR., UNIT II  
MISSISSAUGA  
L4V 1T5

60¢  
plus TPS

# LIBERTÉ

Saint-Boniface, du 22 au 28 mai 1992 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998

À votre service  
Denis Marcoux (gérant)  
Philippe W. Lavack,  
Yvon Tétreault, Claude Lavack  
SALON MORTUAIRE  
**Desjardins**  
357, RUE DES MEURONS Tél. 233-4949

ASSURANCES **AUTOPAK**  
**D'ESCHAMBAULT**  
136, BOULEVARD PROVENCHER  
GILBERT D'ESCHAMBAULT  
Tél.: 237-4816

## Citation de la semaine

**«La pratique religieuse devient une perte de temps, une bataille le dimanche matin avec papa et maman pour éviter la messe...»**

Dominique Reynolds du Collège universitaire de Saint-Boniface, qui lance un défi à l'Église de guider les jeunes vers l'adhésion à Dieu. Page 22.

## Le retour du pavillon français

Après une absence d'un an, le pavillon français à Folklorama sera de retour cet été dans un nouveau local à Saint-Boniface. Page 10.



Photo: Jean-Pierre Dubé

## Le théâtre en voyage

Pour la deuxième année de suite, des étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface partent en tournée de théâtre en Europe. C'est une initiative d'Ingrid Joubert, qui assure depuis près de 20 ans la continuité du théâtre universitaire francophone. Page 9.

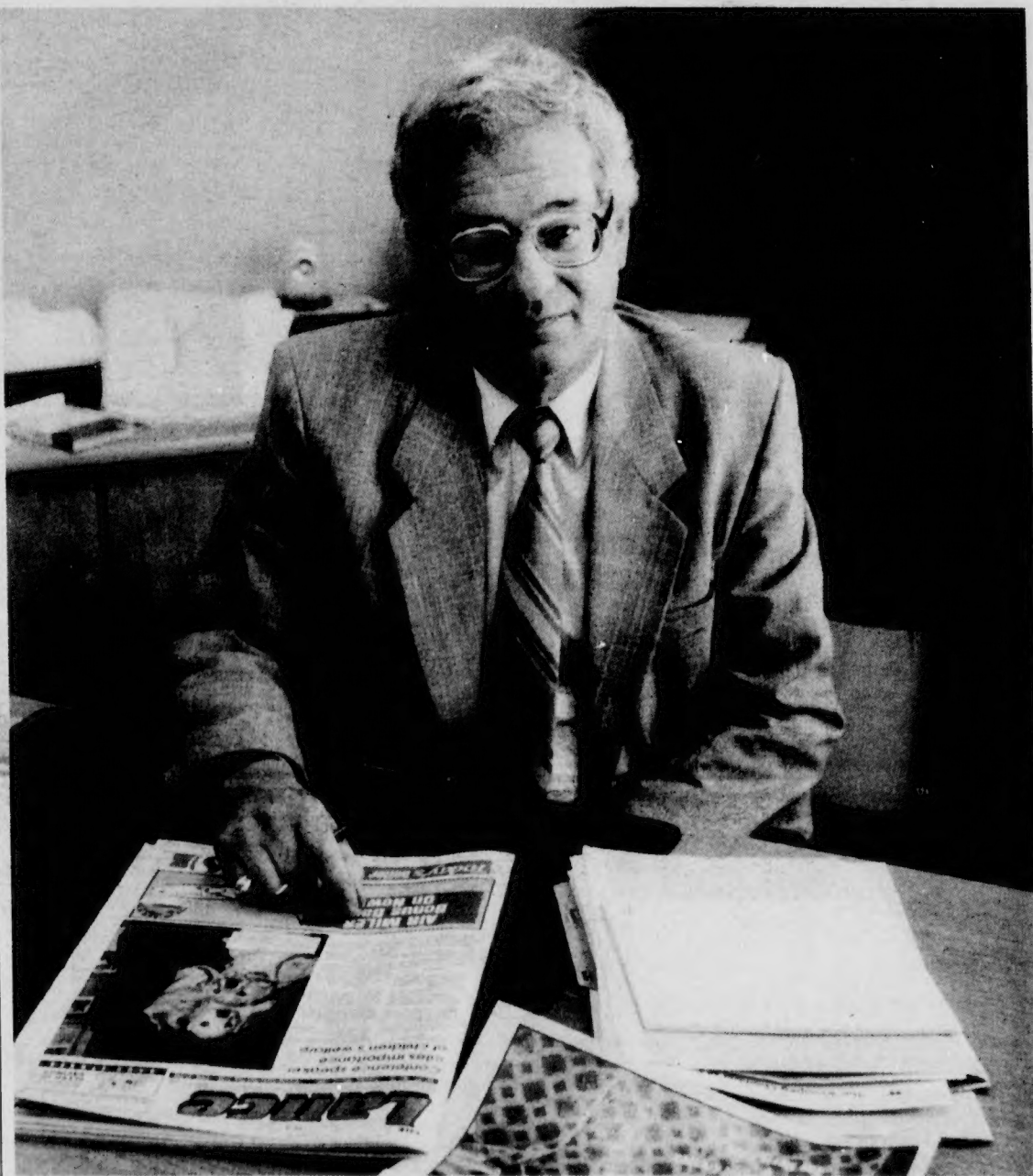


Photo: Jean-Pierre Dubé

## Le spécialiste des hebdos

Gérald Dorge a fait ses premières armes dans la presse écrite au journal La Liberté en 1970. Depuis 1989, il est l'éditeur des quatre hebdomadaires régionaux de Winnipeg, et le directeur général d'une entreprise de presse en pleine expansion. Page 8.

## Mettez-vous en forme!

Pour la Semaine Canada en forme, La Liberté a rencontré un professeur d'éducation physique, Norbert Piché, pour parler de conditionnement. Page 13.

## Sr Lambert quitte Somerset

Il faudra toute une équipe pour la remplacer auprès des malades, a déclaré le curé de Somerset, en annonçant le départ de la dernière soeur SNJM. Page 15.



Le Café Jardin présente la

## Terrasse Daniel-Lavoie

Dès le début juin nous vous invitons à venir prendre votre repas sur la plus jolie terrasse en ville. Mangez à volonté en vous servant à notre comptoir de soupe et salade.

**Soyez dès nôtres, profitez de l'été!**

du lundi au vendredi de 11 h 30 à 14 h 00.

Le service à la carte sera effectué à l'intérieur seulement.

Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba), R2H 0G7, 235-9515

Centre  
Culturel  
Franco-  
Manitobain



# CNI

## AMÉRIQUE DU NORD

### AVIS DE VENTE

Nous invitons les intéressés à présenter leur soumission pour l'achat d'environ 1 300 traverses situées en divers endroits dans les triages de Fort Rouge, et leur enlèvement de la propriété du chemin de fer.

Aucune soumission ne sera acceptée après midi, le lundi 15 juin 1992. Les traverses devront être enlevées au plus tard le 17 juillet 1992 et le site devra être remis en état à la satisfaction du superviseur du CN.

La vente est F.A.B. et les marchandises doivent être acceptées dans l'état où elles sont et à l'emplacement où elles se trouvent.

On peut obtenir les formules de soumission auprès du Bureau du directeur régional, Achats et stocks, 2 rue Hoka sud, Winnipeg, a/s G.M. MacDonald, téléphone (204) 988-7642.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec M. Veres, superviseur de la voie, Winnipeg (Manitoba), téléphone (204) 284-6001.

L'adjudicataire devra régler l'achat par chèque visé avant de procéder à l'enlèvement des unités. La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions, en totalité ou en partie.

G.M. Ball  
Directeur régional — Achats et stocks  
Transcona CN

## Choses à faire au mois de mai:

- ☐ le ménage du printemps
- ☐ sortir la bicyclette
- ☐ m'abonner à La Liberté

## Abonnez-vous aux mêmes tarifs depuis 1989!

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1) Je m'abonne pour 1 an + TPS	25 \$ 1,75 \$	30 \$ 2,10 \$
<b>Total:</b>	<b>26,75\$</b> <input type="checkbox"/>	<b>32,10 \$</b> <input type="checkbox"/>
2) Je m'abonne pour 2 ans + TPS	45 \$ 3,15 \$	55 \$ 3,85 \$
<b>Total:</b>	<b>48,15 \$</b> <input type="checkbox"/>	<b>58,85\$</b> <input type="checkbox"/>

États-Unis et outre-mer: 35 \$ par année, sans TPS

Écrivez votre chèque ou mandat-poste au nom de La Liberté.  
Adressez votre enveloppe à:

La Liberté  
Case postale 190  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

**LA  
LIBERTÉ**

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi  
par la Société Presse-Ouest Limitée

**Le journal de l'année de**  
l'Association de la presse francophone (APF)  
depuis 1984

Directeur et rédacteur en chef: Yves CHARTRAND  
Directeur adjoint: Jean-Pierre DUBÉ  
Journalistes: Laurent GIMENEZ, Sylviane LANTHIER, Robert DUSSAULT  
Correspondant national: Yves LUSIGNAN (Agence de presse francophone)  
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)  
Collaborateur: BICOLO  
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD  
Typographe: Véronique TOGNERI  
Secrétaire-comptable: Yvonne LARIVIÈRE  
Secrétaire-réceptionniste: Christiane AVANTHAY  
Développement de photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.  
Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.  
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.  
L'heure de tombée pour les annonces est le mardi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10%.  
Représentation nationale: OPSCOM (613) 234-6735.  
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 25\$ au Manitoba et 30\$ ailleurs au Canada. À ces tarifs s'ajoute la TPS fédérale de 7%. Aux États-Unis et outre-mer, le tarif est de 35\$ par année, sans TPS.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.  
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.

## CAYOUCHE

PAR LE PETIT GARÇON QUI MEURT PRÈS DE SA MÈRE,  
TANDIS QUE LES ENFANTS S'AMUSENT AU PARTERRE;  
ET PAR L'OISEAU BLESSÉ QUI NE SAIT PAS COMMENT  
SON AILE TOUT À COUP S'ENSAIGLANTE ET DESCEND;  
PAR LA SOIF ET LA FAÏM ET LE DÉSIR ARDENT,  
JE VOUS SALUE, MARIE!

GEORGES BRASSENS.



## SOMMAIRE

### ACTUEL



Raymond Bisson. Page 4.

- **Pluri-elles:** une année occupée. Page 3.
- **Grain:** le transport divise les agriculteurs. Page 3.
- **Lettre:** page 5.
- **Hôpital de Saint-Boniface:** le Centre de résonnance magnétique inauguré. Page 6.
- **Religion:** les Soeurs Grises célèbrent six jubilaires. Page 6.
- **Gestion scolaire:** les écoles s'engagent dans la voie rapide. Page 7.
- **École d'évangélisation à Saint-Malo:** une séance d'information s'en vient. Page 7.
- **Gérald Dorge:** le roi des hebdomadaires. Page 8.
- **Éditorial:** du grand Boubou, par Yves Chartrand. Page 4.
- **Sur la scène nationale:** Raymond Bisson invite Québec à bouger en matière de francophonie canadienne. Page 4.
- **La petite histoire du Manitoba:** par René Ammann. Page 4.
- **Presse-Ouest:** trois nouveaux membres. Page 5.

### CULTUREL

- **Théâtre:** Ingrid Joubert assure la continuité au CUSB. Page 9.
- **Coups de cœur:** une nouvelle chronique en page 9.
- **Télévision:** L'Autostop, nouvelle émission à CBWFT. Page 10.
- **Le pavillon français:** de retour à Saint-Boniface. Page 10.
- **Nicole Marion à Granby?** Page 11.
- **Festival des enfants:** Claire de Lune en spectacle. Page 11.
- **Les Rendez-Vous:** page 12.

### SPORTS

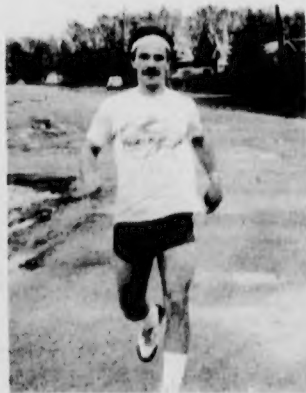
- **La bonne forme physique:** une question de motivation. Page 13.

### SOCIÉTÉ

- **Religieuse:** soeur Irène Lambert quittera Somerset. Page 15.
- **Feu vert:** page 15.
- **Gens d'ici:** page 15.
- **Quincaillerie de Saint-Pierre:** les Lavergne veulent faire autre chose. Page 16.
- **Nécrologies:** page 17.
- **Télé-horaire:** pages 18 et 19.
- **Bicolo:** pages 20 et 21.
- **Chronique religieuse:** page 22.
- **Petites annonces:** page 22.
- **Quiz:** page 23.
- **Recette:** page 23.
- **À votre service:** page 24.

## Le MANITOBA de A à Z

- **Lorette:** page 6.
- **Saint-Boniface:** page 12.
- **Province:** pages 5, 6 et 12.
- **Saint-Pierre-Jolys:** page 5.



Norbert Piché. Page 13.



### Harcourt dit oui à la dualité

Vancouver - Au cours d'une rencontre avec la Fédération des communautés francophones et acadienne et la Fédération des Franco-Colombiens, le premier ministre Mike Harcourt a indiqué qu'il était parmi les premiers ministres qui appuieraient la protection et l'épanouissement des communautés de langue officielle lors des négociations constitutionnelles. Mike Harcourt est même surpris des inquiétudes des francophones à ce propos. Il a qualifié de simple point de départ le rapport constitutionnel de la Colombie-Britannique, dont toute référence à la dualité linguistique est absente. (APF)

### Manning: la Loi n'a pas fonctionné

Sudbury - «On ne peut pas se permettre de vivre dans un pays qui doit opérer dans deux langues, mais je souhaite voir le pays en arriver à une paix linguistique et constitutionnelle», a affirmé le chef du Reform Party, Preston Manning, en tournée dans le nord de l'Ontario. Selon lui, la Loi sur les langues officielles n'a pas fonctionné, elle a divisé le pays et a été un facteur de discrimination envers les anglophones et francophones unilingues de la fonction publique. Preston Manning a défendu à nouveau son concept de bilinguisme territorial, soit le français comme langue de travail au Québec, l'anglais dans le reste du pays et des services dans l'une ou l'autre langue selon la demande. (APF)

### Le NPD appuie les francophones

Ottawa - Le Nouveau parti démocratique fera tout en son pouvoir pour que les francophones de l'extérieur du Québec ne fassent pas les frais du débat constitutionnel. Au lendemain d'une rencontre tenue le 13 mai avec la Fédération des communautés francophones et acadienne, la chef Audrey McLaughlin a dit comprendre l'inquiétude des francophones qui ne sont pas à la table constitutionnelle, alors que les autochtones y sont. Pour ce qui est du bilinguisme, la chef néo-démocrate n'est pas contre des modifications à la Loi sur les langues officielles. Elle est toutefois convaincue que le programme, règle générale, est un succès. (APF)

### L'importance du lobbying

Winnipeg - Les communautés francophones doivent beaucoup mieux maîtriser l'art du lobbying et se servir davantage de ses parlementaires, non seulement pour appuyer leurs revendications, mais aussi en les consultant pour l'élaboration de leur action politique, a déclaré le chargé de mission Jean Poirier lors de la 9e assemblée régionale Amérique de l'AIPLF. (APF)

### Assemblée annuelle de Pluri-elles

## Une année occupée à l'aube du 10e anniversaire

L'assemblée annuelle de Pluri-elles, le 21 mai, a lancé les activités du dixième anniversaire de l'organisme, et l'année qui se termine a été très occupée: «Certains soirs, tous les locaux sont occupés tellement il y a de sessions ou de rencontres diverses», lance Murielle Gagné-Ouellette, la directrice.

Avec un budget annuel de 450 000 \$, Pluri-elles a répondu en 1991-1992 à 2 435 demandes de services, soit près de deux fois plus que l'année précédente, où il y en avait eu 1 485.

Pluri-elles est actif dans différents domaines: alphabétisation, counselling, formation à l'emploi, santé, formation et sensibilisation sur différents thèmes.

• En alphabétisation: le Centre alpha de Saint-Boniface et ses satellites à Saint-Claude et Saint-Malo ont travaillé auprès de 125 personnes en alphabétisation, en retranscription, ou pour des cours permettant d'obtenir l'équivalent du diplôme de 12e année. Parmi d'autres projets, 25 bénévoles ont participé à une session de



Murielle Gagné-Ouellette: une année record pour Pluri-elles.

formation et certains ont aussi appris des techniques d'écoute active qui leur permettent de mieux interagir avec les apprenants.

«Je suis également secrétaire de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français, note Murielle Gagné-Ouellette.

lette. Cela nous permet de promouvoir nos activités, de connaître les ressources existantes ailleurs et de se les approprier.»

• En counselling, Pluri-elles offre de l'aide à des femmes victimes de violence conjugale, d'inceste, qui traversent des périodes de transition, et qui vivent différents problèmes liés à la maternité, à des pertes.

Le groupe a également donné une session d'information sur les abus dont sont victimes les adolescentes dans leurs relations amoureuses. «On élabore présentement un projet de counselling auprès des paires, mentionne Murielle Gagné-Ouellette. À la suite de 60 heures de formation et de six mois de stages, nos bénévoles pourraient devenir des aidantes.»

• Dans le domaine de la santé, Pluri-elles a organisé depuis janvier dernier une série de sessions d'information touchant différents thèmes, dont le stress au féminin, qui a été présentée dans plusieurs communautés rurales. Au-delà de 160 femmes ont participé aux sessions sur le stress. «Nous

avons formé des animatrices provenant des régions, qui ont animé dans leur région, précise la directrice. On les a supervisées ensuite pour ne pas les laisser seules. Beaucoup de groupes d'entraide se sont formés après cela.»

• Dans les autres domaines, Pluri-elles a organisé des sessions ou des rencontres abordant plusieurs sujets: les testaments, le sida et les jeunes, l'inceste, la concertation mère-fille, sans compter l'organisation de la soirée du 8 mars, à laquelle 150 personnes ont participé en 1992. Pluri-elles compte présentement environ 180 membres.

L'année se solde par un déficit budgétaire de 2 000 \$. «On aurait préféré avoir un surplus, mais le déficit n'est pas si grave compte tenu de notre fonds de réserve, qui est à 12 000 \$. L'an dernier, nous avions un surplus de 28 000 \$, mais cette année les rénovations au bureau nous ont coûté cher.»

Sylviane LANTHIER

Plus de 10 000 producteurs ont été consultés

## Le transport du grain divise les agriculteurs

Une tâche difficile attend les ministres de l'Agriculture qui se réuniront au début du mois de juillet à Halifax: déterminer les nouvelles règles du jeu pour le transport du grain.

Le rapport des consultations publiques, publié début mai, montre à quel point les agriculteurs sont partagés sur la question (1).

Au Manitoba, en Saskatchewan et dans la région de Peace River (Alberta), la majorité des producteurs sont favorables au système actuel de péréquation qui fixe un coût unique de transport (environ 11 \$ la tonne), quelle que soit la région de production.

De leur côté, les agriculteurs albertains demandent que le gouvernement fédéral, qui assume les deux tiers des frais de transport du grain, verse ses subventions directement aux producteurs plutôt qu'aux compagnies de chemin de fer.

Les céréaliers albertains, qui utilisent la route de l'Ouest (Prince Rupert et Vancouver), estiment en effet que la loi actuelle les oblige à subventionner leurs collègues du Manitoba et de la Saskatchewan qui empruntent la voie maritime du Saint-Laurent, nettement plus longue.



Gilles Sabourin.

Gilles Sabourin, de Saint-Jean-Baptiste, a assisté à deux des 25 réunions de consultation qui ont eu lieu au Manitoba au début de l'année. «Au moins 80 % des participants étaient en faveur du statu quo, affirme-t-il. Si les agriculteurs doivent payer eux-mêmes leur transport, on ne pourra plus expédier d'orge ou de blé.»

Gilles Sabourin pense que la suppression du tarif unique de transport obligera les agriculteurs

de la province à réduire leur production de blé et d'orge en faveur de cultures spécialisées comme le canola et les lentilles, qui exigent moins de volume.

Les producteurs de boeuf seraient également avantagés. Pas étonnant que l'Alberta pousse pour la modification de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest (LTGO): 34 % de ses revenus agricoles proviennent du boeuf (15 % au Manitoba et en Saskatchewan).

«Changer de culture, d'accord, mais les marchés sont déjà pas mal saturés, explique Gilles Sabourin qui produit lui-même plusieurs cultures spécialisées comme les pois et les lentilles. Il n'y a rien que tant de monde qui mange des vaches!»

Le délégué de la Manitoba Pool redoute aussi que les changements entraînent la fermeture des élévateurs à grains dans de nombreuses petites commu-

nautés rurales. Et qu'advient-il des régions, notamment en Saskatchewan, dont les terres ingrates ne permettent pas de faire pousser autre chose que du blé?

Toutes ces questions figureront au menu des ministres de qui se réuniront à Halifax début juillet. Des négociations bilatérales entre provinces et avec le fédéral devraient permettre de déblayer le terrain d'ici là.

Quoi qu'il en soit, le gouvernement fédéral semble décider à modifier en profondeur la LTGO qui lui coûte 721 millions \$ par an. L'objectif non avoué est également d'obliger les agriculteurs à se reconvertir dans des cultures plus «porteuses d'avenir» que les céréales traditionnelles comme le blé et l'orge.

Laurent GIMENEZ

(1) 10 150 agriculteurs de tout le pays, dont 1 300 au Manitoba, ont participé aux réunions de consultations organisées en janvier et février.

**Vous avez des événements à signaler?**  
**Composez le 237-4823**



## ÉDITORIAL

## Du grand Boubou

Il y a des francophones bien optimistes dans l'Ouest canadien depuis la visite de Robert Bourassa. Parce que le premier ministre québécois a rencontré les représentants des associations francophones dans les quatre provinces, on parle de succès, de sensibilisation.

Il serait peut-être intéressant de comparer avec ce que Robert Bourassa avait l'intention de faire dans l'Ouest avant de quitter le Québec.

Une longue entrevue parue dans Le Journal de Montréal du 2 mai rapporte que Robert Bourassa venait dans l'Ouest pour expliquer la fameuse Loi 178, celle qui oblige à afficher seulement en français à l'extérieur des édifices.

J'ai peut-être la mémoire courte, mais je ne me souviens pas une seule fois où le premier ministre québécois a abordé cela en public pendant les quatre jours de sa visite.

Évidemment, je le comprends. Indirectement responsable de la mort du lac Meech, cette loi a été un prétexte pour ralentir la marche de la dualité linguistique dans le reste du Canada.

Maintenant, de quoi Robert Bourassa a-t-il parlé à son retour au Québec? Prenons cette fois Le Journal de Montréal du 9 mai. Le sujet qui ressort s'avère être les relations économiques qui pourraient continuer avec l'Ouest, en dépit d'un Québec plus ou moins souverain.

D'abord, Robert Bourassa s'en venait défendre ce qui a nui le plus au fait français dans le pays. Ensuite, à son retour, il se flatte d'avoir parlé d'économie. Non seulement il n'a pas parlé de la première chose, mais il semble avoir oublié ces francophones optimistes de le rencontrer.

En fait, Robert Bourassa est venu parler de ce qui l'intéresse le plus, et de ce qui intéresse le plus les Québécois dans le reste du pays: maintenir des liens économiques.

Où est le français là-dedans? Honnêtement, il faudrait peut-être faire comme Raymond Bisson et arrêter de se mettre la tête dans le sable.

Le président de la Fédération des communautés francophones et acadienne a décoché plusieurs flèches à l'égard du Québec (voir autre texte dans cette page). Depuis la mort de Meech, force est de constater que les élus politiques du Québec n'ont pas appris: ils se limitent à des vœux pieux en ce qui touche le reste de la francophonie canadienne.

Robert Bourassa est venu faire une tournée d'affaires dans l'Ouest. Pour ce qui est des francophones, il a fait des visites de courtoisie, un peu comme un cousin qui vient voir de la parenté éloignée.

Mais il ne fallait surtout pas parler de politique. Dans le fond, Robert Bourassa est resté lui-même. Même si la baisse de l'appui à la souveraineté est évidente, le premier ministre du Québec n'a pas pris de chance. Il a d'abord réagi comme il a toujours fait, soit de ne pas se mouiller, de ne pas faire d'engagement concret.

Dans le fond, il aurait peut-être dû rester chez lui car il n'a toujours pas, en dépit de ses réticences souverainistes, expliqué quel rôle un Québec fort dans un Canada uni jouerait dans la francophonie canadienne.

Le premier ministre québécois préfère défendre la quadrature du cercle. Ou plutôt préfère ne pas faire de vagues. Attention M. Boubou, le lac Meech pourrait encore renverser!

Yves CHARTRAND



## Sur la scène NATIONALE

En matière de francophonie canadienne

## Bisson invite Québec à bouger

La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFAC) a débarrassé son sac devant la Commission d'étude sur les offres d'un nouveau partenariat de nature constitutionnelle. Elle presse le gouvernement québécois d'établir sa position à l'égard de la francophonie canadienne et réclame d'Ottawa l'assurance du développement et de l'épanouissement de la minorité francophone hors Québec.

L'intervention de la FCFAC devant cette commission, qui avait lieu le 14 mai, tombe pile. En pleine période de tractations constitutionnelles, l'appui du Québec conférerait davantage de crédibilité aux revendications de la FCFAC, qui représente plus d'un million de francophones.

Les membres de la commission ont d'ailleurs prêté une oreille attentive au discours du président Raymond Bisson, se montrant même sympathiques aux réalités des communautés francophones hors Québec. Toutefois, certaines revendications sont difficilement conciliables avec celles du Québec, notamment au sujet de la politique québécoise touchant la francophonie canadienne, la dualité lin-

guistique et le pouvoir de dépenser du fédéral.

Rappelant aux membres de la commission que la réalité des francophones hors Québec a été bafouée, simplifiée et banalisée dans le rapport de la Commission Bélanger-Campeau il y a un an, Raymond Bisson invite Québec à jouer un rôle beaucoup plus marqué dans l'épanouissement des communautés représentées par la FCFAC.

Selon lui, le Québec devrait viser le développement d'un partenariat avec les communautés francophones et acadiennes du pays, en adoptant une politique en matière de francophonie canadienne, basée sur la solidarité mutuelle avec les communautés francophones du pays, l'expansion et la consolidation du fait français à l'extérieur du territoire québécois, l'appui des revendications de ces communautés quant à la reconnaissance de leurs droits historiques et constitutionnels, et la consolidation des services en français et des institutions homogènes, nécessaires à ces collectivités.

Le président de la FCFAC a de plus réitéré sa confiance envers les élus québécois d'en venir à une formule traduisant le juste équilibre entre l'épanouis-

sement de la minorité francophone et acadienne du pays et celui de la société distincte du Québec.

«Le Québec ne s'est pas encore prononcé quant à son rôle envers la francophonie canadienne, en raison de l'incertitude constitutionnelle qui prévaut à l'heure actuelle. Cependant, à la suite de notre rencontre avec le premier ministre Bourassa et de l'intervention faite aujourd'hui, nous sentons une volonté de rapprochement entre les deux parties», opinait M. Bisson au sortir de la comparution de la FCFAC.

Et ce, en dépit même de l'intransigeance politique du Québec et du fossé entre ses réalités socio-économiques et celles de la francophonie canadienne.

## Plus que la protection

Autres préoccupations de la FCFAC: la dualité linguistique au pays et le partage des pouvoirs. Telles que déposées l'automne dernier, les offres constitutionnelles fédérales s'en tenaient à la «protection de l'existence» des Canadiens d'expression française du Canada dans la Charte canadienne des droits et libertés. Suite à la proposition de la FCFAC, le récent rapport du comité Beaudoin-Dobbie a plutôt retenu que «l'interprétation de la Charte devrait concorder avec des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire».

Soucieux de maintenir les acquis de la majorité francophone du Québec (lire: lois 101 et 178), les membres de la commission ont semblé être agacés par la fermeté de la FCFAC quant à l'insuffisance du terme «protection» des minorités francophones.

## Pouvoir de dépenser

Par ailleurs, les communautés francophones et acadiennes jugent essentiel que le fédéral conserve son pouvoir de dépenser. Un membre de la commission s'est toutefois élevé contre ce pouvoir du fédéral, le dénonçant comme étant «centralisateur, désuet et inefficace». «Pour nous, ce pouvoir de dépenser est un outil central pour notre développement», a répliqué M. Bisson. (APF)

## ATTENTION!

## Avis à nos clients et abonnés

Contrairement à ce qui a été annoncé la semaine dernière, le journal La Liberté sera **fermé** les vendredis 5 et 12 juin afin de permettre la tenue de rénovations à nos locaux. Toutefois, nous acceptons les messages téléphoniques au 237-4823 et les fax au 231-1998. Nous vous remercions de votre compréhension et de votre patience. Presse-Ouest, la société editrice de La Liberté, entreprend ces travaux afin de mieux servir les francophones et francophiles du Manitoba.

LA LIBERTÉ

## La petite histoire du Manitoba

par René Ammann

21 1733

Au fort Saint-Charles, près du Lac des Bois, La Vérendrye fait semer du maïs et des pois. À son invitation, des Indiens l'imiteront. Ce sont les premiers grains de maïs et de pois cultivés dans l'Ouest.

22 1818

Selkirk sur les bienfaits du travail des missionnaires: les Métis se sédentarisent, les institutions commencent à fonctionner sans menaces de violence, les rangs des colons augmentent.

23 1873

Le North West Mounted Rifles reçoit son assentissement royal. Sa tâche: limiter l'entrée du whisky américain, calmer les esprits à la rivière Rouge pour attirer les colons.

24 1809

Selkirk dépense 4 087 livres pour se procurer ce dont il aura besoin pour s'installer à la rivière Rouge. Il s'y prépare depuis plus d'un an.

25 1881

Incorporation de la municipalité de La Broquerie, de MacDonald (La Salle est l'un de ses villages) et de Montcalm (Letellier, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Joseph).

26 1804

\* On retrouve le terme de folle avoine pour désigner du riz sauvage au Lac à la Pluie. Le riz sauvage pousse dans les marécages et est récolté en canot par les Indiens.

27 1871

Premier numéro du Métis, premier journal français du Manitoba. Hebdomadaire, modeste, il avait pour but de défendre «la bonne cause». Après 11 ans, il devient le Manitoba.

L'astérisque (\*) indique que l'information rapportée a été consignée ce jour-là dans un journal, un journal d'un des différents postes de traite ou qu'elle provient de correspondance.



# Nominations à Presse-Ouest

Presse-Ouest, la société éditrice du journal La Liberté, compte trois nouveaux membres depuis sa réunion du 11 mai. Il s'agit de Gisèle Barnabé (à gauche), Michel Audette et Rose Marie Fiola. Ils remplacent sœur Amanda Desharnais, après quatre ans de service, Louis Druwé, le vice-président des deux dernières années, et Lynne Therrien, qui a complété le mandat de Daniel Boucher.

Les autres membres de Presse-Ouest sont Donald Smith, qui sera président pour une troisième année, Estelle Saint-Hilaire, nouvelle vice-présidente, Rose Philippe et Jean-Yves Rochon. Ajoutons que lors de la réunion du 11 mai, Michel Audette a été élu secrétaire et Gisèle Barnabé trésorière.



Photo: Yves Chartrand



Photo: Yves Chartrand



**Gisèle Barnabé**, née Deroche à Notre-Dame-de-Lourdes, habite au sud de Sainte-Agathe avec son époux Norman et leurs deux filles Sophie et Josianne. Diplômée du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), Gisèle Barnabé a enseigné dans la Rouge, notamment à Sainte-Agathe, puis au CUSB à partir de 1986. Depuis trois ans, elle est coordonnatrice à l'éducation permanente pour les programmes jeunesse du CUSB. À Sainte-Agathe, Gisèle Barnabé a présidé le comité d'organisation de la pré-maternelle Le Coin Magique et s'occupe avec son époux d'une plantation d'asperges.

Né à Saint-Boniface, **Michel Audette** a été élevé à Sainte-Anne-des-Chênes. Après des études au Collège universitaire de Saint-Boniface, il a obtenu une maîtrise en gestion des affaires (MBA) à Moncton. Michel Audette a travaillé pendant 17 ans pour le CN et Via Rail. Depuis un mois et demi, il est directeur adjoint, responsable du crédit commercial, à la Caisse populaire de Saint-Boniface. Mariée à Pamela, une Ontarienne, Michel Audette est père de trois enfants: Stéphane, 4 ans, Danya, 2 ans, et Daniel, 1 an. La famille habite le Domaine Marius-Benoist à Saint-Boniface.

Originaire de Sainte-Geneviève, **Rose Marie Fiola** habite à Saint-Boniface depuis 1977. Elle détient un diplôme du Collège communautaire (maintenant l'École technique et professionnelle) en administration des affaires.

Mariée à Joseph Constant de Saint-Boniface, Rose Marie Fiola est actuellement agente d'administration pour le Conseil canadien de la réadaptation et du travail, un organisme situé à Winnipeg. À ce titre, elle a déjà coordonné la production d'un journal. Elle fait également partie des Danseurs de la Rivière-Rouge.

**Vous avez des événements à signaler? Composez le 237-4823**

## Lettre

### Une des meilleures jamais offertes

Monsieur le rédacteur,  
«La Petite Poule d'Eau», présentée par le Cercle Molière, est sans doute une des meilleures productions jamais offertes par cette troupe.

Le décor, le jeu, la mise en scène,

sans oublier l'adaptation du roman pour la scène, le choix des comédiens, tout a contribué à faire de cette pièce un chef d'œuvre théâtral.

Martial Gosselin  
La Rochelle (Manitoba)  
Le 19 mai 1992

## PROVINCE

### Jean Vanier donnera une conférence à Winnipeg

Jean Vanier, le fondateur des communautés de l'Arche et de Foi et Lumière (centrées sur les personnes handicapées mentalement), donnera une conférence (en anglais) le mercredi 3 juin à 19 h 30, à l'église Westminster United, située à l'angle des rues Maryland et Westminster.

Les portes ouvrent à 18 h 30; l'entrée est gratuite et il n'y a pas de sièges réservés. Jean Vanier est invité par l'Église unie à l'occasion de leurs célébrations de centenaire.

Jean Vanier est déjà venu au Manitoba en 1973, pour y animer une retraite suivie par 600 personnes. Un des fruits immédiats de cette retraite avait été la création du premier foyer de l'Arche au Manitoba, à Transcona, où six personnes handicapées mentalement ont été accueillies pour vivre avec trois assistants.

Au fil des années, l'Arche Winnipeg a grandi et la communauté est composée aujourd'hui d'environ 45 personnes (dont 14 assistants et deux enfants) vivant dans cinq maisons et quelques appartements.



Photo: Hubert Paniel

Jean Vanier.

Le mouvement Foi et Lumière est aussi établi au Manitoba depuis 1975, avec des communautés à Saint-Boniface et à Saint-Pierre-Jolys.

Jean Vanier est toujours actif et en demande. Durant les cinq premiers mois de 1992, il a déjà animé des rencontres en France, en Pologne, au Japon, et aux États-Unis.

## CRTC Audience publique Canada

CRTC — Avis d'audience publique 1992-8. Examen de la politique sur la radiodiffusion à caractère religieux — Le Conseil annonce une audience publique à partir du 19 octobre 1992, 9 h 00 au centre des conférences, phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Qué.), afin d'examiner sa politique sur la radiodiffusion à caractère religieux sur les ondes des entreprises conventionnelles de télévision, de radio AM et FM ainsi qu'à la télévision par câble. Les commentaires écrits doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2 le ou avant le 7 août 1992. Les personnes qui désirent comparaître lors de l'audience et qui requièrent des services d'interprétation gestuelle doivent en aviser le CRTC au moins 20 jours avant le début de l'audience. On peut se procurer le texte complet de cet avis d'audience publique en communiquant avec la salle d'examen du CRTC au (819) 997-2429 ou le bureau régional de Winnipeg au (204) 983-6306.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### La Division scolaire la Montagne n° 28

est à la recherche de professeurs pour les postes suivants à compter de l'année scolaire 1992-1993.

#### ÉCOLE NOTRE-DAME:

- .34 Éducation physique - p.m.
- .40 III - L.A., Math - p.m.
- .70 V - septembre à décembre toute la journée - janvier à juin - p.m.

#### ÉCOLE RICHARD:

- .10 Musique

#### INSTITUT COLLÉGIAL NOTRE-DAME:

- .42 Éducation physique et autres matières

#### SAINT-MARIE:

- .50 à 1.00 Niveaux et matières à être déterminés. (Ce poste ci-haut mentionné peut être comblé en deux postes à temps partiel.)

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. Henri A. Bouvier  
Directeur général  
Division scolaire la Montagne n° 28  
C.P. 160  
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba)  
R0G 1M0  
Tél.: 1-248-2228 / 1-744-2083  
Télécopieur: 1-248-2482



Travaux publics Canada

Public Works Canada

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14 h, le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées au gestionnaire de district, Finances et administration, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission au bureau de Travaux publics Canada susmentionné, au numéro de téléphone (204) 983-2372.

#### PROJET

N° 804433 — Wasagaming (Manitoba)  
Parc national du Mont-Riding  
Atelier d'entretien des véhicules  
Réfection des systèmes de ventilation et d'éclairage

Date limite: le mercredi 10 juin 1992

Dépôt: 100 \$

On peut consulter les documents d'appel d'offres aux bureaux de l'Association des constructeurs de Winnipeg et de Brandon.

Pour tout renseignement d'ordre technique, veuillez consulter M. Steve Tokar, gestionnaire de projet, au (204) 983-3169.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres, composez le (204) 983-2372.

#### DIRECTIVES

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

## SAINT-PIERRE-JOLYS

### Un marché aux puces

Un marché aux puces aura lieu au Musée, situé au 432, rue Joubert, les 23 et 24 mai, de 9 h à 16 h.

Les fonds prélevés serviront à couvrir des dépenses courantes. En cas de mauvais temps, les organisateurs seront à l'abri à l'intérieur du Musée.

Y.C.

Venez célébrer avec nous le 85<sup>e</sup> anniversaire de naissance de notre mère, Juliette Lacroix.

Un thé-rencontre aura lieu le dimanche 31 mai de 14 h à 18 h au Manoir Cartier à Élie, Manitoba.

Bienvenus parents et amis!



Hôpital général de Saint-Boniface

## Yelena Bonner a inauguré le Centre de résonnance magnétique

Le Centre de recherche de l'Hôpital général de Saint-Boniface a tenu un banquet regroupant 700 personnes le 8 mai dernier à l'occasion de la dédicace du nouveau Centre de résonnance magnétique (CRM) du nom de Andrei Sakharov.

Le fameux dissident soviétique, qui est décédé en 1989 à l'âge de 68 ans, a reçu en 1987 le prix international de la Fondation de recherche de l'Hôpital général de Saint-Boniface.

L'Hôpital a demandé à sa femme, le docteur Yelena Bonner, de consacrer le nouveau CRM en l'honneur de son mari. L'unité de résonnance magné-

tique est un scanner de grande puissance qui permet de diagnostiquer principalement les désordres du cerveau.

La native du Tadjikistan en 1923 était accompagnée par sa fille, le docteur Tatiana Yankelevich, résidente des États-Unis, qui fait office d'interprète lors des tournées de sa mère.

De plus, le sculpteur winnipegois de renom, Leo Mol, a fait don d'une de ses œuvres, un buste du Dr Sakharov, au Centre de recherche. Le buste qui a été dévoilé au cours du banquet du 8 mai dominera l'entrée principale du CRM.

J.-P. D.

### PROVINCE

## Ben Sveinson aux Ressources naturelles

Le député de La Vérendrye vient d'être nommé adjoint parlementaire au ministre des Ressources naturelles, Harry Enns. Ben Sveinson a été élu à la Législature en 1990. Il est un résident de Saint-Anne-des-Chênes.

Selon la Loi sur l'assemblée législative, le premier ministre peut nommer jusqu'à six adjoints qui sont chargés d'aider le ministre responsable dans la gestion interne du dossier.

J.-P. D.

### LORETTE

## Une assemblée culturelle

Le Comité culturel de Lorette tiendra son assemblée annuelle le mardi 26 mai à 19 h 30 à l'école Lagimodière.

Un goûter suivra les rapports

d'usage et les élections. Pour plus d'informations, contacter Agathe Lacroix au 231-1333.

J.-P. D.

## VILLA YOVILLE INC.

est à la recherche d'une  
DIRECTRICE DES ACTIVITÉS

Des demandes seront acceptées par écrit, jusqu'au 31 mai 1992.

Le travail comprend:

- L'entière responsabilité d'organiser et de faire fonctionner le département des activités de concert avec les autres départements.
- Faire participer les bénévoles aux maximum avec un programme de reconnaissance.
- Travail à plein temps (38 3/4 heures par semaine), certaines activités spéciales du soir et de fin de semaine.
- 2 x 15 minutes de pause-café.
- 30 minutes pour le repas.
- Salaire selon la convention syndicale M.G.E.A.
- Entrée en fonction en juin 1992.

Qualifications:

- Être en santé (physique et mentale) pour rencontrer les exigences du travail.
- Dextérité manuelle obligatoire.
- Capacité de communiquer correctement, oralement et par écrit, en français et en anglais.
- Habileté d'établir et de maintenir des relations de travail positives.
- Certificat en récréologie du R.R.C.C. ou semblable.
- De l'expérience auprès des personnes âgées.

Les candidats devront de se soumettre à un test.

Pour plus de renseignements, s.v.p. vous adresser à:

LL Bernardin  
Directeur général  
Villa Youville Inc.  
208, avenue Centrale  
Sainte-Anne (Manitoba)  
R0A 1R0  
(1-422-5624)



Les déclarations de Yelena Bonner sont interprétées par Tatiana Yankelevich. La veuve du dissident Andrei Sakharov s'est montrée carrément pessimiste quant à l'avenir économique de la Communauté des états indépendants.

Photo: Jean-Pierre Dubé

## 325 ans de vie religieuse

## Les Soeurs Grises célèbrent six jubilaires

Les Soeurs Grises ont rendu hommage à six jubilaires lors d'une cérémonie qui s'est déroulée le 16 mai à Saint-Boniface en présence de Mgr Hacault, archevêque de Saint-Boniface.

### Jubilare de 80 ans

La doyenne des jubilaires, Soeur Pauline Pulvermacher, a fêté ses 104 ans au mois de mars. Originaire du Wisconsin, elle s'est établie avec sa famille à Leofeld, en Saskatchewan, en 1906. Soeur Pulvermacher a notamment contribué à la création du Centre Saint-Amand de Saint-Boniface pour les enfants handicapés.

### Jubilaires de 60 ans

Soeur Marcelle Picard, de Widdifield en Ontario, a servi au Québec à l'orphelinat et à l'école ménagère. Son ministère auprès des malades s'est effectué à Regina et au Sanatorium de Saint-Boniface.

Soeur Éloïse Dupuis, native de Sainte-Elizabeth, au Manitoba, est une cuisinière hors pair qui a déployé ses talents pour ses compagnes et pour les œuvres à St-Michael (Dakota du Nord), au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest.

### Jubilaires d'or (50 ans)

Soeur Bernadette Pitre est née à North Milton à l'Île-du-Prince-Édouard. Elle a fait ses débuts auprès des autochtones à Lebret en Saskatchewan, et à Fort Frances en Ontario. Elle œuvre aujourd'hui dans les domaines de l'entretien ménager et de l'économat.

Soeur Geneviève Rocan est native de Sainte-Geneviève au Manitoba. Conduite par son



photo: Laurent Gimonet

On reconnaît, de gauche à droite: les soeurs Bernadette Pitre et Geneviève Rocan (50 ans de vie religieuse), Jacqueline St-Yves (25 ans), Éloïse Dupuis (60 ans), Pauline Pulvermacher (80 ans) et Marcelle Picard (60 ans).

amour pour les enfants et son désir de les voir s'épanouir, elle a accompli une longue carrière dans l'enseignement au Manitoba, en Saskatchewan, dans les Territoires du Nord-Ouest et aux États-Unis. Présentement elle est à l'œuvre aux archives des Soeurs Grises de Saint-Boniface.

Soeur Jacqueline St-Yves vient de Willow Bunch en Saskatchewan. Commencant par l'enseignement, elle s'est dévouée à ce ministère à Sainte-Anne, à l'école Holy Ghost et à Richer. Depuis 1986, elle œuvre parmi ses compagnes à Saint-Boniface à titre de supérieure provinciale.

### Jubilare d'argent (25 ans)

L.G.



Les comités de parents poussent pour la gestion en 1993

## Les écoles désignées s'engagent dans la voie rapide

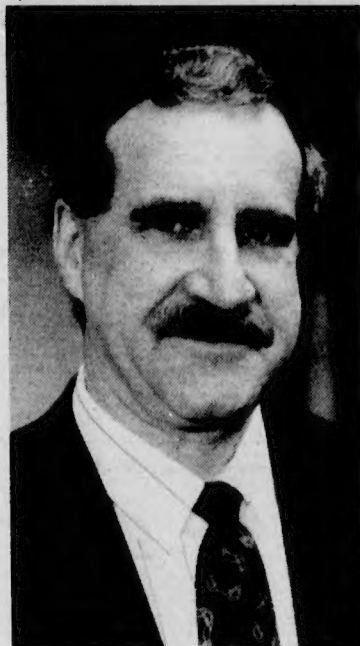
Les comités de parents des écoles françaises consultés par la Fédération provinciale des comités de parents (FPCP) ont jusqu'à présent tous consenti à demander au gouvernement Filmon de faire partie d'une commission scolaire homogène dès septembre 1993.

Le résultat de cette consultation servira à une prochaine rencontre avec le premier ministre Gary Filmon, prévue au début juin, pour examiner des façons d'accélérer le processus de mise en oeuvre de la gestion scolaire au Manitoba.

«On ne sait pas où ça va mener, explique le directeur général de la FPCP, Gérard Lécuyer. Mais ça devrait permettre à Gary Filmon de pouvoir dire: allons-y pour 1993.»

Neuf des douze comités des écoles françaises désignées avaient été consultés le 19 mai. De ce nombre, on trouve Sainte-Agathe, qui serait la seule école de la Division scolaire Rivière-Rouge désignée française.

Les autres sont les cinq écoles urbaines, les cinq écoles de la Rivière-Seine, ainsi que Saint-Lazare. Au moment où vous lirez ces lignes, toutes auront été consultées. «Tous les comités visités ont adopté la motion», confirme Gérard Lécuyer.



Gérard Lécuyer: l'objectif est de faciliter une mise en oeuvre plus rapide.

La motion du comité de parents est ensuite communiquée par lettre à l'ensemble des parents de l'école. Elle reconnaît également le droit des parents des écoles non-désignées d'être consultés par la province.

La présidente du Comité de parents de Sainte-Agathe, Gabrielle Robert, soutient qu'il reste un doute quant à la désignation officielle de l'école. «On est en

train de faire de la recherche là-dessus.

«Tout ce qu'on attend, c'est une réunion avec tous nos parents. On a pris une décision, comme comité de parents. On ne va pas demander un vote. On va leur dire ce qu'on a décidé et on verra leur réaction.»

Il y aura non pas une, mais deux réunions publiques à Sainte-Agathe: en français le 26 mai, en anglais le 28 mai. L'admission d'élèves anglophones jusqu'en 2e année ferait partie des politiques de l'école.

À partir de la semaine prochaine, la FPCP entreprendra une tournée auprès des comités des écoles non-désignées pour leur demander d'adopter une autre motion. Cette motion sera une invitation à être consulté par le Comité de mise en oeuvre de la

gestion scolaire, en vue de joindre la commission scolaire homogène pour 1994.

Parmi les écoles non-désignées, on compte les écoles de la Rouge (sauf Sainte-Agathe), les écoles de Saint-Léon et Notre-Dame-de-Lourdes dans la Montagne, ainsi que l'école de Laurier, qui est pourtant une école désignée française. «On considère Laurier comme une école non-désignée», avance Gérard Lécuyer, étant donné son caractère immersif.

### Craindre de se faire saboter

Cette motion proposée aux comités des écoles non-dési-

gnées reconnaît aussi le droit des écoles désignées à faire partie d'une commission scolaire de départ dès 1993.

«Les parents de Saint-Pierre (consultés le 5 mai) étaient prêts à faire une telle motion, explique le directeur de la FPCP, pour montrer que la communauté n'est pas divisée sur le fond. On veut essayer de rassurer le gouvernement.

«Si tous les comités embarquent, Gary Filmon n'aura pas à craindre de se faire saboter. Les inquiétudes politiques du départ ne seront plus là.»

On sait que le projet de gestion Filmon, annoncé à la fin mars, est sensé permettre aux divisions actuelles de continuer à dispenser une programmation française, langue première.

Jean-Pierre DUBÉ

Séance d'information le 27 mai

## L'école d'évangélisation attend les étudiants

Une séance d'information sur la future école d'évangélisation catholique de Saint-Malo se déroulera le mercredi 27 mai à 19 h 30 au Centre de pastorale (622, avenue Taché) de Saint-Boniface.

L'archevêque de Saint-Boniface, Mgr Antoine Hacault, sera présent, ainsi que l'évêque de Saint-Paul (Alberta), Mgr Raymond Roy. Ce dernier évoquera sans doute l'École biblique Jean-Paul II de Radway, située dans son diocèse, qui sert un peu de modèle à l'école de Saint-Malo.

L'idée de transformer l'ancien couvent des Filles de la Croix en école d'évangélisation remonte déjà à plusieurs années. Mais la vente de l'édifice au comité de paroissiens qui anime le projet ne s'est réalisée qu'en mars 1992.

L'école ne délivrera aucun diplôme mais offrira des cours de Bible et différentes activités spirituelles. Elle pourra accueillir une douzaine d'étudiants de 18 ans et plus qui acquitteront des frais d'inscription d'environ 3 300 \$ par an. Les sessions annuelles durent neuf mois (septembre à juin) et se dérouleront alterna-



photo: La Liberté

Gilbert Viellaure.

tivement en français et en anglais.

La première session annuelle, en français, débutera le 8 septembre. Gilbert Viellaure, membre du comité de paroissiens (1), affirme que trois personnes ont déjà manifesté leur intention de s'inscrire.

La direction de l'école devrait


être confiée à Armand Laing, membre du conseil d'administration de l'école Jean-Paul II de Radway. Il sera assisté de son épouse Alice et de Jean et Marcelle Fifi, qui résideront sur place. Quant au programme d'enseignement, Gilbert Viellaure précise que huit semaines de cours donnés par différents professeurs sont déjà prévues.

Enfin, le comité de paroissiens aurait déjà réuni un tiers du budget d'établissement et de fonctionnement de l'école qui devrait approcher les 100 000 \$. Aucune subvention publique n'a été versée. Les dons proviennent de particuliers, spécialement des communautés religieuses.

Les personnes souhaitant obtenir plus d'information ou désirant apporter leur aide d'une manière ou d'une autre peuvent appeler directement l'école au 347-5518.

Laurent GIMENEZ

(1) Les membres du comité sont: Gilbert Viellaure (Saint-Boniface), Sr Thérèse André (Lorette), Sr Odile St-Pierre (Richer), André Robin (Précieux-Sang), Clément Hacault (Bruxelles), Lise Lavack (Lorette), Joseph et Lorraine Brodeur (Saint-Adolphe), l'abbé Joseph Choiselet (Saint-Malo) et le père John Kratzer (marianiste).



### ÉDUCATION PERMANENTE

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

#### CAMPS DU JOUR

1) S.A.C. d'été pour enfants de 7 à 12 ans  
Dates: du 6 au 17 juillet  
du 20 au 31 juillet  
du 3 au 14 août  
du 17 au 28 août

2) MINI-S.A.C. pour enfants de 4 à 6 ans  
Dates: du 13 au 17 juillet  
du 4 au 7 août  
du 10 au 14 août

**Le plaisir vous attend!**

200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 0H7  
(204) 233-0210

**ALLIANCE  
CHORALE  
MANITOBA**



Billets en vente au guichet du CCFM  
et dans les régions.

## LE FESTIVAL DE LA CHANSON FRANÇAISE

Présenté par l'Alliance Chorale Manitoba

**Le samedi 30 mai 1992 à 20 h**

au Théâtre Walker, 364, rue Smith, Winnipeg

1<sup>ère</sup> partie 5 chorales invitées

2<sup>e</sup> partie chorale de 350 voix

7 \$ Adultes 5 \$ Âge d'or et étudiants 1 \$ Enfants moins de 12 ans



L'empire de Canadian Publishers s'étend au centre-ville

## «Nous sommes les hebdomas de Winnipeg»

Gérald Dorge ne le cache pas: «On a une mission, des ambitions pour la ville de Winnipeg.» L'éditeur et directeur général de Canadian Publishers, qui publie les quatre hebdomas régionaux de Winnipeg à 182 000 exemplaires, a consolidé la niche de l'entreprise en achetant le Uptown Gazette le 1er mai. C'est un journal de plus qui permet de couvrir toute la capitale. Mais c'est surtout un pas de plus en vue de prendre de flanc le marché de la presse à Winnipeg.

«On est en compétition directe avec les quotidiens, lance Gérald Dorge, mais on ne veut pas les remplacer. Notre affaire, c'est les hebdomas de format tabloïd, c'est notre spécialité. Je ne voudrais pas être dans les quotidiens en ce moment. Ils ont de gros problèmes.

«Les hebdomas sont le seul secteur de la presse écrite qui a connu une croissance dans les cinq ou six dernières années. On est dans le noir, même s'il y a une récession. J'ai une jeune équipe de 70 personnes. Le moral est bon, ils savent qu'il y a de l'avenir ici.

«Le Uptown est un mensuel spécialisé dans les arts et la cul-

ture, dans le divertissement et les restaurants. Son achat nous permettra de percer au centre-ville avec un tirage de 20 000. Avant, on n'avait pas moyen de donner à nos annonceurs une façon de pénétrer le centre-ville. Éventuellement, on en fera un bimensuel.»

Canadian Publishers fait partie du groupe Transcontinental, une société publique de Montréal, qui a un chiffre d'affaires de 600 millions \$ par année et compte 5 000 employés.

«On a les reins solides au point où notre compagnie vient d'acquérir toutes les imprimeries commerciales de Southam (le plus important éditeur de quotidiens au Canada) au prix de 105 millions \$.»

Gérald Dorge a commencé dans le monde de la presse en français. En effet, de 1970 à 1972, il a été le directeur général du journal La Liberté. En 1972, il achetait la moitié des parts de la compagnie qui imprimait le journal, Reliance Press, et qui publiait le Herald et le Transcona News.

«En 1973, lorsque l'éditeur des hebdomas de l'ouest de la ville a fait faillite, on a fondé deux autres hebdomas: le North Times et le Metro One. En 1978, j'ai vendu



Photo: Jean-Pierre Dubé

Gérald Dorge: les quotidiens ont des gros problèmes.

mes parts dans Reliance Press et je suis devenu propriétaire des droits de franchise des restau-

rants Country Kitchen pour le Manitoba et la Saskatchewan. J'ai liquidé cette compagnie en

1989.»

Entre-temps, Southam avait acheté les hebdomas de Winnipeg, et c'est Transcontinental qui s'en est porté acquéreur en 1989. «Ils cherchaient un éditeur, ils ont fait la recherche pour quelqu'un dans la région. Je suis bilingue, ça m'a beaucoup aidé. Les réunions à Montréal se passent en français.»

Canadian Publishers a d'autres projets d'expansion. «Il y a toutes sortes d'activités qui n'ont pas de véhicule pour faire connaître ce qu'ils font. On essaie de les rejoindre.» Par exemple, les revues Faceoff, un mensuel d'hiver sur le hockey, et Backspin, un mensuel d'été sur le golf.

Gérald Dorge est un passionné des affaires. «Je tiens ça en partie de ma famille. Mais c'est un domaine qui m'a toujours intéressé. J'aime le rouage du monde des affaires, c'est un monde pratique.

«Ce qui m'intéresse, c'est de développer une vision, fixer des objectifs, grandir. J'ai des assistants pour la gestion quotidienne.»

Le natif de Saint-Boniface est aussi un coopérateur émérite. Le 3 avril dernier, il a été reçu à l'Ordre du mérite coopératif du Manitoba.

Jean-Pierre DUBÉ



Affaires indiennes Indian and Northern  
et du Nord Canada Affairs Canada

### COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

#### AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADA COLLECTIVITÉS ISOLÉES DU MANITOBA

Nous sommes à la recherche de directeurs d'école pour les collectivités isolées suivantes:

École York Landing, York Landing (Manitoba)  
École God's River, God's River (Manitoba)  
École God's Lake Narrows, God's Lake Narrows (Manitoba)  
École Lac Brochet, Lac Brochet (Manitoba)

**EXIGENCES:** Détenir un certificat d'enseignement valide du Manitoba ou y être admissible et un diplôme d'une université canadienne. Expérience du perfectionnement professionnel des enseignants, de la supervision du personnel d'une école, de l'enseignement, de la mise en œuvre de changements au programme d'études, des tâches professionnelles et administratives et de l'application de procédures concomitantes. De l'expérience auprès d'élèves autochtones et la capacité de parler une langue autochtone sont des atouts. La connaissance de l'anglais est essentielle. Il faut subir un examen médical avant d'être nommé à un poste dans une collectivité isolée.

**CONDITIONS D'EMPLOI:** Le traitement annuel varie de 20 601 \$ à 51 286 \$. Le titulaire reçoit aussi une prime d'éloignement, le cas échéant, et un logement locatif.

Vérification de base de la fiabilité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et votre demande d'emploi à:

Helen Grabowski  
Gestionnaire, soutien aux programmes  
Programme d'éducation  
Affaires indiennes et du Nord Canada  
Bureau régional du Manitoba  
275, avenue Portage, pièce 1100  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 3A3  
Téléphone: (204) 983-3535

Date limite: le 15 juin 1992

For information in English, please contact the above office.

La Commission de la fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

Canada

### L'Ordre du mérite coopératif

## «J'ai aimé avoir une petite influence»

Gérald Dorge a siégé au conseil d'administration de la Caisse pop de Saint-Boniface pendant 18 ans. Il y est encore,

après en avoir assumé la présidence de 1977 à 1982.

Né en 1944, Gérald Dorge a

grandi dans le milieu coopératif, entre autres à Sainte-Agathe où il a participé à la caisse scolaire. Il a fait partie du comité fondateur du Village canadien coop de Saint-Vital. Il a également siégé à la Fédération des caisses pop et au Conseil de la coopération.

«J'ai plus reçu que donné. Le monde des finances, combien connaissent ça? Siéger au conseil d'une caisse, c'est une expérience enrichissante. 300 millions \$ d'actif, ça a de l'effet sur la vie économique des francophones.

«J'ai aimé avoir une petite influence sur les petites décisions qui ont été prises, les nouveaux édifices, les progrès dans l'informatisation. La chose qui m'a beaucoup motivé, c'est que nous autres, les francophones, on est un petit groupe mais on contrôle quand même 300 millions \$.

«On ne se fait pas nommer aux conseils des banques, mais on a l'occasion de faire des choses, d'avoir de l'influence sur les objectifs, sur les visions. Moi, ce n'était pas en écrivant une chanson ou un livre. On a chacun nos capacités.»

J.-P. D.



La Radio communautaire du Manitoba  
est à la recherche d'un.e

ANIMATEUR/TRICE DU MATIN pour l'été

#### Exigences de l'emploi:

- Développer et animer une émission du matin.
- Pouvoir bien communiquer verbalement en français.
- Savoir transmettre clairement de l'information.
- Organiser des chroniques et interviews.

#### Qualifications:

- Expérience en animation de radio.
- Bonne connaissance du français et de l'anglais.
- Avoir de l'initiative et l'esprit d'équipe.
- Bonne connaissance du milieu franco-manitobain.

**Salaire:** emploi d'été

**Entrée en fonction:** le lundi 29 juin 1992.

Veuillez poster votre curriculum vitae avant le lundi 1<sup>er</sup> juin 1992 à:

La Radio communautaire du Manitoba Inc.  
Case postale 96  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4



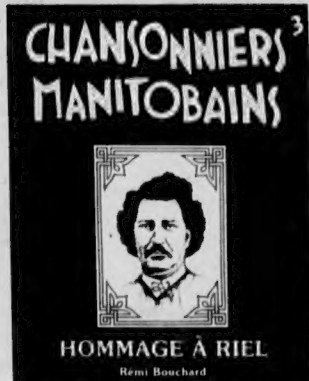


Rémi Bouchard

Quelle est l'oeuvre de l'esprit — livre, film, pièce de théâtre ou chanson — qui a marqué votre vie? En nous livrant son «coup de coeur», le musicien Rémi Bouchard inaugure cette nouvelle rubrique que vous retrouverez désormais chaque semaine.

Originaire de Laurier, Rémi Bouchard vit depuis 1956 à Neepawa où il partage son temps entre l'enseignement du piano et la composition. Sa vie, affirme-t-il, a été changée par la publication aux Éditions du Blé en 1985 d'*Hommage à Riel*, un recueil de cinq de ses oeuvres.

«Je viens de la campagne et je n'étais presque pas connu à Saint-Boniface, explique-t-il. Avec hommage à Louis Riel, j'ai été en quelque sorte accepté par la communauté franco-manitobaine, reconnu par mes frères. Ça paraît peu de chose, mais pour moi c'est très important.»



Deux des cinq compositions du recueil ont d'ailleurs été interprétées récemment par la chorale des Winnipeg Singers. Il s'agit de *Cloche du soir* et de *l'Ave de Riel*. Le concert, qui comprend également les oeuvres de quatre autres compositeurs manitobains ainsi qu'une messe de Bach, sera diffusé à 8 h du matin le dimanche 31 mai sur CBC-FM (98,3).

«Mes premiers souvenirs de Louis Riel remontent à l'âge de 12 ou 13 ans. Le barbier de Laurier, M. Neault, était en parenté avec Riel et avait un portrait de lui dans sa boutique. Il en parlait tout le temps, de façon très positive. Ça faisait un contraste avec l'école où on nous donnait la version négative!»

«Ma vraie rencontre avec le personnage de Riel a eu lieu à Montréal pendant l'Expo 67. J'ai assisté à la première de l'opéra *Louis Riel* de Harry Somers. Il y avait des Neault parmi les personnages. Ça m'a ouvert les yeux.»

L.G.

## CULTUREL

Ingrid Joubert assure la continuité du théâtre au CUSB

## «Quand on a connu l'intensité des tournées, on veut recommencer»

Ingrid Joubert part pour un an. Mais pas n'importe comment. Elle emmène avec elle une troupe de théâtre amateur pour une tournée de six semaines en Europe, avant de poursuivre un congé sabbatique d'un an qui la mènera dans les grandes capitales sur un projet de recherche. Sur quel sujet? Le roman historique de l'Ouest canadien.

Drôle de projet pour cette femme de langue maternelle allemande, cette trotteuse de globe qui connaissait à peine le français quand elle s'est inscrite à l'Université du Manitoba en 1962, après avoir été inscrite en médecine à Heidelberg.

«Dans ma famille, tout le monde était médecin. Il y avait trop de candidats pour le cours à Heidelberg. J'aimais beaucoup l'aventure. Je me suis inscrite à l'Université du Manitoba en double majeure, français et allemand. Je n'étais pas très bonne en français, j'étais meilleure en anglais.»

Cela a bien changé. Ingrid Von Zur Muhlen épouse un français, voyage en France, complète des études de deuxième et troisième cycles en littérature française à l'Université d'Oregon. En 1972,



théâtre soit reconnue à l'intérieur du cours.

«C'est devenu une tradition, parfois assez lourde à assumer, parce qu'on n'a pas d'infrastructures. Il n'y a pas de salle (permanente), pas de costumes, pas d'archives. C'est difficile de s'en dégager, j'ai essayé plusieurs fois de m'en défaire. D'une façon, c'est devenu essentiel, pour moi aussi.»

«À un moment donné, il y en a qui ont voulu faire du théâtre sans prendre le cours. Le résultat, c'est qu'il y a deux productions par année au Collège: celle de la troupe Les Chiens de soleil à l'automne, celle du cours de théâtre l'hiver. L'idée des tournées est venue après.»

En 1991, Ingrid Joubert a organisé une première tournée de l'Europe avec 13 comédiens, deux bébés, une grand-mère et cinq membres de sa famille. Bref, l'aventure! Tout ce qui pouvait aller mal est arrivé. La troupe a présenté *Le Roitelet* de Claude Dorge et Kolbe de Rhéal Cenerini, ainsi que des pièces musicales et des saynètes.

«C'est du masochisme que de recommencer. Mais en rentrant au pays, on se sentait tous de la même façon, on voulait tous le refaire. Quand on a connu l'intensité des tournées, on veut recommencer. Ce sont sans doute les plus beaux moments que j'ai vécus.»

«Ce qui me pousse, c'est le besoin d'action, le désir de faire, d'apprendre à connaître les étudiants. C'est plus intense que l'enseignement traditionnel.»

Jean-Pierre DUBÉ

Ingrid Joubert: en tournée, les plus beaux moments que j'ai vécus...

elle remplace un prof du CUSB. L'année suivante, elle y devient un prof régulier. On lui confie le cours de théâtre.

«J'étais spécialiste du roman français du XXe siècle, explique Ingrid Joubert. Je n'avais aucune expérience du théâtre. Mais il m'a semblé que l'étude du théâtre sans la pratique était incomplète.»

C'est ainsi qu'en 1974, une première pièce était montée, *Le*

*Bal des voleurs* de Jean Anouilh, la première à être présentée dans la toute nouvelle salle Pauline-Boutal du CCFM. Vint ensuite *Huis Clos* de Jean-Paul Sartre en 1975. C'est ainsi que la tradition s'est installée. En 1992, le Collège a monté *l'Illusion comique* de Molière.

«Ça a pris beaucoup d'ampleur. Les étudiants s'attendaient à chaque année à ce qu'on monte une pièce. J'ai essayé de faire en sorte que la partie pratique du

## Des Franco-Manitobains en Allemagne

## Le retour de la fille prodige

Le départ pour la deuxième tournée des collégiens est prévu pour le 24 mai prochain. Le groupe de 11 présentera *Les partisans de Rhéal Cenerini* et *En écoutant le coeur des pommes de François Depatie*, une pièce pour enfants, ainsi qu'un spectacle musical et vocal. Première escale: North Bay.

Les 11 membres de la troupe passeront les deux premières semaines dans le nord de l'Ontario et du Québec, ainsi qu'à Montréal avant de s'envoler pour Bruxelles le 7 juin. Ils séjourneront ensuite deux semaines en Allemagne et deux semaines en France.

La visite en Allemagne va permettre à Ingrid Joubert de présenter son Manitoba aux résidents de Stad, près de Hambourg, où elle est née en 1942. «Ce sont un peu des retrouvailles

avec mon alma mater, au lycée où j'ai reçu ma formation. Ce sera utilisé comme moyen de publicité, commente la prof de littérature, il va y avoir des festivités autour de ça.»

La tournée coïncide avec la fête de famille des Von Zur Muhlen, qui, noblesse oblige, se retrouve à tous les trois ans dans un château. Ils seront entre 100 et 150 à se revoir du 18 au 21 juin.

«C'est magnifique: on a des concerts, il a beaucoup de musiciens dans la famille, des conférences, des films, des expositions, des gros banquets en smoking et robes longues.»

Le 21 juin, Ingrid Joubert assistera à Strasbourg au Congrès mondial d'études francophones où elle donnera une communication sur le roman historique dans

l'Ouest canadien.

«J'ai trouvé des choses particulièrement intéressantes en Allemagne. Il y a cinq ou six oeuvres que j'ai dénichées en Europe. Ça va déboucher sur une publication.»

Ce travail, Ingrid Joubert va l'accomplir à l'Université d'Avignon, où elle va partager un appartement avec sa fille Kristina et une étudiante chinoise. Mais avant le projet de recherche, il y a le cours d'immersion allemande à l'Université de Trèves.

«Ce qui m'a beaucoup intéressée dernièrement, c'est d'avoir introduit le cours d'allemand au Collège. Après avoir vécu en français pendant longtemps, ça me donne l'occasion de retrouver ma langue maternelle, l'occasion de l'enseigner.»

J.-P. D.



Construction de Défense Canada  
Défence Construction Canada

Les SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous, seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

**Dossier: WG 262 10**  
Winnipeg (Manitoba)  
Amélioration de champ de tir St-Charles  
Winnipeg, Manitoba

**Date de fermeture:**  
Le mercredi 3 juin 1992

**Dépôt pour documents: 100 \$**

**Dossier: WG 263 10**  
b/c Winnipeg (Manitoba)  
Remplacement de système de distribution de vapeur phase III

**Date de fermeture:**  
Le mercredi 10 juin 1992

**Dépôt pour documents: 250 \$**

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa (Ont.) tél: (613) 998-9549 ou télécopieur: (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada



L'Autostop, la nouvelle émission de télé à CBWFT

## «On n'a jamais vu ça au réseau, une série produite dans l'Ouest»

Une nouvelle émission de Radio-Canada produite à Winnipeg, L'Autostop, permettra au réseau national de découvrir les Prairies pendant trois étés à compter de 1993.

«On n'a jamais vu ça, une émission produite carrément dans l'Ouest, affirme le réalisateur Richard Simoens, une série qui est plus qu'une occasion spéciale.»

Cet engagement de trois ans, c'est une deuxième plume au chapeau du poste régional, qui a obtenu l'an dernier le retour du fameux Télé-Relais au Festival du Voyageur, une émission spéciale qui avait été victime des coupures de 1990.

«Je savais qu'ils cherchaient au réseau une série qui serait produite dans l'Ouest, poursuit Richard Simoens, ça fait partie d'un plan de décentralisation. Alors on a écrit ce projet de L'Autostop, on a développé les objectifs pour s'assurer que ça corresponde avec le ton et le style du réseau.»

Un total de 12 émissions, quatre par province des Prairies, seront produites par année et seront diffusées l'été suivant.

«En termes de style, ce sera un peu comme l'Autoroute Électronique (une émission de l'Ouest des années 80), Richard Simoens. Mais on va faire la demi-heure complète sur une région à la fois.

«On va découvrir des gens, des endroits, des activités, précise le réalisateur. Il y aura sept ou huit petits volets par émission qu'on va développer.

«Par exemple, la région d'Entre-les-lacs, qu'on est en train de préparer. On va jeter un coup d'œil rapide sur ce qu'on peut y voir: le petit Fort Garry, l'église de St. Andrews, la pêche à la barbotte à Selkirk. Il y aura un volet sur la faune du coin, au marais Oak Hammock. On ira à Saint-Laurent pour le cachet métis.»

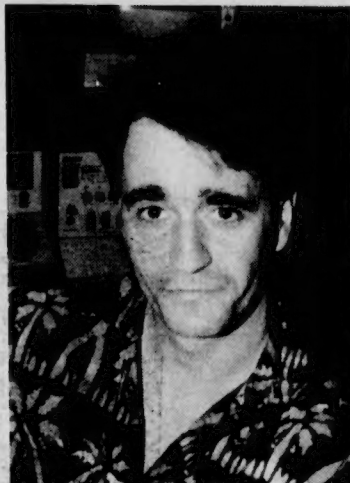
Radio-Canada a choisi de diffuser cette émission l'été pour des raisons bien évidentes. C'est

le temps des voyages et les heures de grande écoute sont moins achalandées par les téléromans et les nouvelles. «Ce sera probablement diffusé en début de soirée, entre 19 h et 22 h.

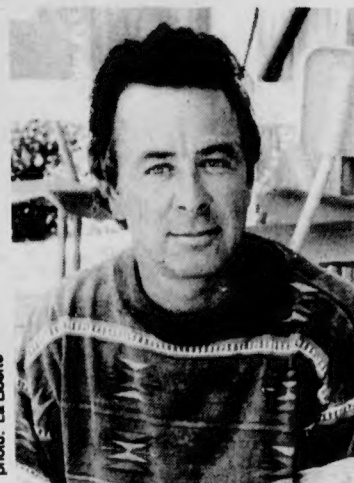
«C'est un projet qui va prendre toute l'année, affirme Richard Simoens. Le tournage sera tout fait d'ici le mois d'octobre. On va employer deux équipes de tournage. De novembre à mars, on fera le montage. Ça va créer de l'emploi.

«On est en train de s'équiper en termes de montage. Une nouvelle suite de production sera installée en juillet ou août.»

Jean-Pierre DUBÉ



Richard Simoens sera la coordonnateur de l'émission. Il sera assisté des réalisateurs Christine Gosselin et Marc Fabas.



Roger Léveillé sera l'animateur de L'Autostop. La recherche sur les émissions sera assurée par Marie Benoist-Martin.

Après un an d'absence à Folklorama

## Le pavillon français de retour à Saint-Boniface

Absent l'année dernière pour des raisons financières, le pavillon de France est de retour avec deux nouveautés: un local à Saint-Boniface et un programme musical renouvelé.

Jusqu'en 1987, le Pavillon de France était installé au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). Au cours des trois années suivantes, il s'est établi au Centre Fort Rouge situé sur la rue Osborne, jusqu'à ce qu'une augmentation vertigineuse du loyer (600 %) l'oblige à fermer temporairement ses portes en 1991.

Cette année, les bénévoles ont déniché un nouveau local

bien moins cher que le Centre Fort Rouge et qui plus est situé en plein cœur de Saint-Boniface: le gymnase du Collège Louis-Riel.

«C'est important qu'on revienne à Saint-Boniface parce que c'est le bastion français du Manitoba, explique Christian Schmitt, le président de l'Union nationale française. Si on représente la France et sa culture, c'est normal qu'on soit situé là.»

Durant la première semaine de Folklorama (2 au 9 août), le territoire de Saint-Boniface abritera également les pavillons canadien-français et caraïbe.

«C'est un peu une reconstitution du circuit de Saint-Boniface



Christian Schmitt affirme qu'environ 150 bénévoles apportent leur aide au pavillon français de Folklorama.

qui existait autrefois, poursuit Christian Schmitt. Les gens pouvaient garer leur voiture et se rendre à pied aux pavillons belge, canadien-français, espagnol, métis et français.»

Le retour du pavillon de France a également été encouragé par une subvention de 500 \$ accordée par la ville de Winnipeg grâce à l'intercession du conseiller de Taché, Greg Selinger. Une subvention, précise-t-on, versée dans le cadre de la promotion des activités culturelles francophones.

Après un an de purgatoire, le pavillon toujours très célèbre (15 à 16 000 visiteurs annuels) effectuera un retour en force avec un programme de divertissement renouvelé: le French cancan est toujours de la partie, succès oblige, mais le chanteur Fernand Pitre est remplacé par Réjean LaRoche, partenaire de Pat Joyal dans le spectacle Pif présenté cette année par le Cercle Moïse.

Quant à Pat Joyal, elle présentera à ses nombreux fans un nouveau répertoire dont Christian Schmitt tient pour l'instant à garder le secret.

Laurent GIMENEZ

Écoutez l'émission communautaire

«VIE FRANÇAISE»

sur les ondes de CKXL au 91,1 FM  
le vendredi 29 mai 1992  
de 13 h à 13 h 30

On dressera le portrait  
de la communauté de  
Saint-Laurent

Animée et réalisée par Michel Loiselle  
pour la Société franco-manitobaine

# Le pouvoir de l'épargne au Manitoba!

## 7 1/4 %

# HYDRO BONDS 4

Garanties!

Les obligations d'épargne de la Manitoba Hydro Série 4 :

- Entièrement garanties par la Province du Manitoba
- Offertes en tranches minimales de 100 \$
- Échéance de 5 ans
- Versements d'intérêts mensuels\*, annuels ou composés
- Rachetables deux fois par année, à compter du 15 décembre 1992
- Réservées exclusivement aux acheteurs manitobains
- Taux concurrentiel, rajustable semestriellement afin de tenir compte de l'évolution des conditions du marché. Les obligations produiront des intérêts à un taux minimum garanti pour la première année et à un taux minimum garanti pour les quatre autres années de la durée des obligations.
- La vente se termine au plus tard le 6 juin 1992
- Les HydroBonds Série 4 produiront des intérêts à un taux annuel de 7,25 % la première année et à un taux minimum garanti de 7,00 % pour les quatre autres années de la durée des obligations.
- Communiquez dès maintenant avec votre banque, votre crédit union, votre caisse populaire, votre société de fiducie ou votre courtier en valeurs mobilières participant, ou composez sans frais :

1-800-565-0350

(\*Dans le cas des obligations à intérêts mensuels, ces derniers seront versés chaque mois selon un taux d'intérêt annuel de 7,02 %, soit l'équivalent approximatif d'un versement annuel à 7,25 %. Les acheteurs doivent investir un montant minimum de 5 000 \$.)



# Grand-maman, on arrive!



CALGARY/EDMONTON	199\$	VANCOUVER	289\$
RÉGINA	209\$	OTTAWA	313\$
THUNDER BAY	216\$	NEW YORK	326\$
SASKATOON	236\$	MONTREAL	332\$
TORONTO	239\$	LONDON	334\$

WINDSOR	344\$	HALIFAX	529\$
SUDBURY	383\$	CHARLOTTETOWN	545\$
VICTORIA	440\$	SYDNEY	603\$
KELOWNA	463\$	LONDRES	699\$
YELLOWKNIFE	505\$	PARIS	778\$
MONCTON	512\$	FRANCFORT	1068\$



Air Canada



photo: Yves Chartrand

## Nicole Marion à Granby?

Le Gala provincial de la chanson, tenu le 10 mai dernier au Foyer du Centre culturel franco-manitobain, a été l'occasion pour Nicole Marion, lauréate au Gala Interprovincial de la chanson de l'an dernier, de passer une nouvelle audition pour le Festival de Granby en présence du directeur général Paul O'Neill. La native de Saint-Jean-Baptiste a interprété *Le petit bonheur*, de Félix Leclerc, et *Milord*, chanson popularisée par Edith Piaf. Nicole Marion saura dans quelques semaines si les juges de Granby ont aimé regarder la cassette enregistrée à Saint-Boniface.

### 10e Festival international des enfants

## Claire de Lune en spectacle

L'artiste Claire de Lune, qu'on a pu voir au Festival du Voyageur 1992, participera au 10e Festival International des enfants de Winnipeg.

Son spectacle «Rêve Acadien» interprète en 45 minutes 300 ans d'histoire par le biais de la chanson, de la danse et de la musique instrumentale.

Claire de Lune, qui habite Vancouver, est accompagnée de l'accordéoniste cajun Marc de Basile, qui fait partie du groupe de Hadley Castille.

Parmi les autres artistes qu'on peut voir du 9 au 14 juin à La Fourche, on compte Charlotte Diamond, qui chante en quatre langues, le Youtheatre qui présente une pièce bilingue intitulée «Peacemaker», et Winston Wuttunee.

Ce 10e Festival, dont le président d'honneur est le Manitobain bien connu Fred Penner, accueillera aussi des artistes de la Nouvelle-Zélande, de l'Angleterre, du Zimbabwe, de l'Écosse, de l'Australie, de la Californie et de New-York.

Un concert d'ouverture animé par Fred Penner se tiendra le 9 juin à compter de 19 h. Il y aura aussi un concert spécial chaque soir à 19 h à la tente 1, sauf le dimanche. Fred Penner donnera par ailleurs un spectacle avec les plus belles voix de Winnipeg le 12 à 16 h.



Claire de Lune.

Le 14, jour de clôture, les concerts spéciaux auront lieu à 10 h 30 (célébration du patrimoine avec Winston Wuttunee) et 16 h 30 (grand spectacle du 10e anniversaire).

Les billets pour les spectacles le jour dans les six tentes se vendent 5,50 \$ jusqu'au 31 mai. Après cette date, ils coûteront 5,95 \$. Les spectacles en soirée coûtent 6,95 \$.

Les billets sont disponibles aux comptoirs Ticketmaster ou par l'entremise de CHARGIT (780-3333). Ceux qui n'auront pas été vendus seront offerts sur le site même du Festival. L'accès au site du Festival à La Fourche est évidemment gratuit.

Yves CHARTRAND



## Les Rendez-Vous

## MUSIQUE

✓ À l'affiche au Foyer du CCFM (233-8972): **Ron Paley** au Mardi Jazz le 26 mai. Entrée: 3 \$; **Jazz et Vous**, les 28 et 29 mai. Entrée: 3 \$.

✓ Le 26 mai, le **Collège Louis-Riel** clôture sa saison musicale à la salle Pauline-Boutal du Centre culturel franco-manitobain. À 20 h, vous pourrez voir les divers ensembles de jazz sous la direction de Norman Ferraris.

✓ Le **14<sup>e</sup> Festival annuel Bach** de Winnipeg aura lieu du 25 au 29 mai. Il y aura un concert différent à chaque jour. Billets (pour les cinq spectacles): adultes 30 \$, étudiants et âge d'or 25 \$, enfants 15 \$. Renseignements: 783-7372.

## EXPOSITIONS

✓ **Monica Hacault**, qui peint depuis l'âge de 12 ans, expose ses œuvres à la Bibliothèque de Saint-Boniface jusqu'au 13 juil. Elle présente une dizaine d'aquarelles abstraites et quelques huiles représentant des paysages d'hiver. Renseignements: 986-4334.

✓ Les jeunes de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année du Collège Béliveau, sous la direction du professeur d'art, Lucie Lallier, présentent une **exposition d'œuvres artistiques** jusqu'au 31 mai, à la Galerie du CCFM. Rensei-



Archives La Liberté

Éric Lussler et le Musik Barock Ensemble sont au Crescent Fort Rouge United Church, le 26 mai à 20 h, dans le cadre du Festival Bach de Winnipeg.

gnements: 233-8972.

✓ Le Musée de l'homme et de la nature du Manitoba (988-0676), vous invite à découvrir **les femmes et leurs inventions** jusqu'au 21 juin. « Venez voir de quelle façon elles changent nos vies de tous les jours avec leurs idées lumineuses ».

## LOISIRS

✓ Le Centre Fort Whyte (1961 chemin McCreary), vous invite à en apprendre d'avantage sur **la pêche**, le 24 mai à 13 h. Il y aura discussion sur les cannes, moulinets, appâts, ainsi que sur l'écologie des poissons et les techniques d'attraper et de relâcher. Les participants pourront mouiller leur ligne dans un des lacs du Centre. Entrée: membres gratuit, non-membres 4,00 \$.

## ENFANTS

✓ Le Musée des enfants du Manitoba invite les jeunes à **fabriquer un casse-tête de coccinelle** ou d'autres insectes avec des

baguettes de popsicle. Le projet **Trésors de famille**, jusqu'au 24 mai, permet aux élèves de dix écoles d'exposer des objets précieux qui ont appartenu à leur famille de génération en génération. L'exposition **Where's Waldo**, jusqu'au 22 mai. Renseignements: 949-0109.

## THÉÂTRE

✓ La troupe de théâtre Chiens de soleil du Collège universitaire

de Saint-Boniface présente **Les partisans** de Rhéal Cenerini (suivi d'un spectacle de chant) le 22 mai et **En écoutant le cœur des pommes** (pour enfants) de François Depatie le 23 mai, à 20h les deux soirs, à la Salle Martial-Caron. L'entrée est de 5 \$ (adultes), 3 \$ (étudiants) et 2 \$ (enfants).

Sélection recueillie par Robert DUSSAULT

## SAINT-BONIFACE

## Grande vente de livres

La Bibliothèque de Saint-Boniface organise une **vente de livres** le 22 mai, de 11 h 30 à 17 h, et le 23, de 10 h à 17 h.

Il y aura un vaste choix de romans, de livres de poche et de

revues, ainsi que des documentaires sur tous les sujets. Une bonne sélection de livres pour enfants sera aussi offerte. Renseignements: 986-4330.

R.D.

## PROVINCE

## Grand rassemblement du Mini-Franco-Fun

Un grand rassemblement au Fort Gibraltar, situé à l'extrémité de la rue Saint-Joseph à Saint-Boniface, clôturera les célébrations du 20<sup>e</sup> anniversaire des Mini-Franco-Fun le mercredi 27 mai.

de façon régulière à un Mini-Franco-Fun en province, sont invités à venir s'amuser de 10 h 30 à 13 h 30.

En cas de pluie, l'activité se tiendra au Rendez-Vous, la grande salle du Festival du Voyageur au 768, rue Taché.

Y.C.

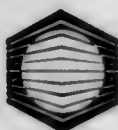
## PRÊT PERSONNEL



Pour tous vos projets!

- Taux d'intérêt compétitif
- Fixes ou variables
- Assurance-prêt
- Remboursement sans pénalité
- Compte rendu mensuel

À votre caisse populaire, on est là pour mieux vous servir et vous aider à réaliser vos rêves.



Les caisses populaires du Manitoba  
Reflète de ses membres!

## LA BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-BONIFACE VOUS INVITE À SA

## GRANDE VENTE DE LIVRES

IL Y AURA UN VASTE CHOIX DE ROMANS POÉTIQUES, DE LIVRES DE POCHES, DE REVUES, DE ROMANS ET DE DOCUMENTAIRES SUR TOUS LES SUJETS. UNE BONNE SÉLECTION DE LIVRES POUR ENFANTS SERA AUSSI OFFERTE.

QUAND?

VENDREDI, LE 22 MAI DE 11:30 À 17:00  
SAMEDI, LE 23 MAI DE 10:00 À 17:00

OÙ?

À LA BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-BONIFACE  
100-131, BOUL. PROVENCHER  
SAINT-BONIFACE  
986-4330

publique de Winnipeg  
**Bibliothèque**



## AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu JOSEPH JEAN BAPTISTE TREFFLE RICARD, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, à sa retraite.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, 201-185, boulevard Provencher, Winnipeg (Manitoba) R2H 3B4, le ou avant le 15 juin 1992.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 11<sup>e</sup> jour de mai 1992.

LÉO V. TEILLET  
Procureur de la succession



Claude P. Lepine  
représentant

Service professionnel bilingue  
dans le secteur d'automobiles

**Midway Chrysler**  
730, avenue Portage  
Tél.: 774-4581

## ASSINIBOINE

### TRAVEL SERVICE LTD.

1317, avenue Portage, Winnipeg, MB R3G 0V3

#### Voyage en Terre Sainte

Egypte - Israël

Hôte: Frère Edmond Paradis, OMI

Du 18 septembre au 2 octobre 1992  
(avec une étape optionnelle à Paris)  
Le Caire, Aswan, Luxor, Raftah, Arad, Jérusalem,  
Bethléem, Tibériade, Tel Aviv

Apprenez son histoire, sa géographie, ses  
questions contemporaines ainsi que sa  
signification religieuse. Rencontrez des Égyptiens  
et des Israéliens locaux.

Pour de plus amples renseignements,  
téléphonez, écrivez ou venez voir en personne  
John Schroeder ou Jane Regehr  
Si vous êtes de l'extérieur de la ville,  
appelez à frais virés.

Tél: (204) 775-0271  
Fax: (204) 783-0898



## Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de  
Jésus soit loué, adoré et  
glorifié à travers le monde  
pour des siècles et des  
siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par  
jour pendant neuf jours et vos  
prières seront exaucées même  
si cela semble impossible.  
N'oubliez pas de remercier le  
Sacré-Coeur avec promesse de  
publication quand la faveur  
sera obtenue. Remerciements  
au Sacré-Coeur pour faveur  
obtenue. E.S.



Sincères remerciements à tous pour la belle célébration  
dimanche en l'honneur de la fête des Mères.

Aldéa Bissonnette-Fillion



## SPORT

Pour devenir en forme

# Il faut commencer... et continuer quotidiennement

Selon Norbert Piché, professeur d'éducation physique à l'École Pointe-des-Chênes, une personne qui souhaite devenir en forme doit faire preuve de beaucoup de motivation.

«Il est difficile pour quelqu'un qui n'a jamais fait d'exercices de se motiver. Ça prend une raison principale de vouloir être en forme, soit pour être bien dans sa peau ou avoir plus d'énergie. Mais il faut en avoir une et s'accrocher.

«Il est facile de commencer, mais le plus dur c'est de continuer quotidiennement. Mais il y a plusieurs petits trucs qui peuvent nous aider. Moi, lorsque je fais mon jogging, j'écris mes distances et le temps qu'il me faut pour les parcourir. Je peux ainsi



photo: Robert Dussault

Beau temps mauvais temps, de trois à quatre fois par semaine, Norbert Piché fait son jogging dans les rues de La Broquerie.

voir mon évolution.»

En plus de la course à pied, le natif de La Broquerie joue au tennis et au golf. «Je cours environ cinq milles et demi et parfois sept à chaque fois. L'hiver, j'arrête, mais je me reprends en faisant de la danse aérobique.

«J'aime être en forme. Je me sens bien, pas seulement physiquement, mais aussi mentalement. Ma concentration est excellente et j'ai beaucoup d'énergie.»

Il veut maintenant se préparer pour le demi-marathon de 13 milles, qui aura lieu à Winnipeg le 21 juin. «Ça va être mon premier et j'ai confiance de donner une bonne performance.

«Dans quelques années, j'aimerais peut-être aussi entreprendre le 26, mais il va falloir que je m'entraîne encore plus sérieusement.

«Je veux continuer encore longtemps, mais pas pour devenir un champion. C'est surtout pour la bonne forme physique et le défi.»

Robert DUSSAULT

## Semaine Canada en forme

# La plus importante au monde

La Semaine «Canada en forme», qui se déroule du 22 au 31 mai, est la plus importante au monde.

Elle vise à encourager tous les Canadiens à intégrer l'activité physique régulière à leurs habitudes quotidiennes.

L'an dernier, huit millions de personnes ont participé à plus de 16 000 activités organisées partout à travers le pays.

Même s'il est d'accord avec l'idée, Norbert Piché n'est pas convaincu que cette semaine encourage les gens.

«C'est une excellente initiative, mais je ne pense pas que ça

peut pousser quelqu'un à vouloir se mettre en forme. Il faut que ça vienne de toi-même.

«Par contre, ça peut faire prendre conscience à certains qu'ils ne sont pas en bonne forme physique, et à partir de là peuvent consulter un spécialiste pour suivre un programme adapté.»

À l'École Pointe-des-Chênes, comme dans plusieurs autres au pays, les élèves de la maternelle à la 7<sup>e</sup> année participeront à différentes activités.

Il y aura notamment la journée de la roue (course de charettes et trottinettes), celle de l'espadrille, ainsi qu'une course à relais dans des poches de patates.

Robert DUSSAULT

## HYDRO BONDS 4 un an 7,25 %

Pour un placement garanti  
par la Province du Manitoba  
à un taux très compétitif.

Appelez



Gilbert Cloutier, c.m.a.  
1200 - 444, avenue St. Mary  
Winnipeg, Manitoba R3C 3T1

Téléphone: Bur.: (204) 943-6828  
Rés.: (204) 237-0762

(Service chez vous, si désiré)

## SERVICE COMPLET D'ASSURANCES BALCAN-VERMETTE INC.

1083, Autumnwood  
AUTOPAC - Tél: 257-4114  
Adressez-vous à Maurice ou Émile



• CONCEPTION GRAPHIQUE  
• TYPOGRAPHIE  
• MISE EN PAGE  
• IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252  
TÉLÉCOPIEUR (204) 233-1038  
SERVICE ET QUALITÉ



**TAPIS GAZON 2,98\$**

**Entrepôt de tapis et de vinyle 3,98\$**

Parfait pour la salle de jeux, le chalet ou les logements à louer. Tapis à endos caoutchoutés ou revêtement de sol en vinyle sans cirage.

- Vinyle préencollé
- Papier-peint à 3,98 \$ le rouleau
- Peinture intérieure-extérieure
- Stores verticaux et horizontaux

**A&R Carpet Barn**

50, rue Archibald 233-3061  
Ouvert jusqu'à 20h en semaine.

**• PAYEZ ET EMPORTEZ**

**Manitoba**

**AVIS DE PROPOSITION EN VERTU DE LA LOI SUR L'ENVIRONNEMENT**

Le ministère de l'Environnement a reçu de l'organisme dont le nom suit une proposition en vertu de la Loi sur l'environnement et il invite la population à participer au processus d'examen.

**ABITIBI-PRICE INC. (USINE ACTUELLE)** N° de dossier: 173.3

La société Abitibi-Price a soumis une demande de permis aux termes de la Loi sur l'environnement en vue de la poursuite et de la modernisation progressive des activités de son usine de pâtes et papiers située sur le terrain de la société à Pine Falls. À l'heure actuelle, l'usine fonctionne 24 heures sur 24 et près de 360 jours par année. Sa production quotidienne est d'environ 485 tonnes de produits de papier à partir d'une pâte de bois d'épinette et de pin gris composée à 5 pour cent de déchets de papier recyclés. Les polluants rejetés dans l'environnement proviennent de l'émission continue de particules et d'anhydride sulfureux dans l'atmosphère, du déversement continu d'environ 38 000 mètres cubes par jour d'eaux usées dans la rivière Winnipeg, de l'utilisation de cendres volantes comme matériau de remblayage dans la décharge de Pine Falls et de l'élimination occasionnelle d'écorce et de boues décantées et asséchées par leur mise en décharge à Saint-George lorsque l'arrêt de la chaudière de récupération empêche d'utiliser ces déchets comme combustible. Les eaux d'égout de l'usine sont dirigées vers un étang à boues où sont également traitées les eaux usées de la collectivité de Pine Falls. Afin de se conformer aux nouveaux règlements fédéraux relatifs aux effluents liquides des pâtes et papiers, la société Abitibi-Price propose de construire des installations de traitement primaire et secondaire des effluents sur le terrain de l'usine. Les délais d'exécution respecteront les exigences des règlements fédéraux et les travaux seront parachevés au plus tôt à la fin de 1995. La société Abitibi-Price propose deux projets de modernisation immédiats, qui font l'objet de deux propositions distinctes: une usine de désencrage et un nouvel atelier de préparation du bois. Ces installations doivent être construites au début de 1992. Environnement Manitoba propose de répondre à ces deux demandes au moyen de permis échelonnés qui se traduiront ultimement par la délivrance d'un permis final en vertu de la Loi sur l'environnement pour l'ensemble des installations de l'usine.

**DEMANDE DE PERMIS ÉCHELONNÉ (USINE DE DÉSENCRAGE)**  
N° de dossier: 173.1

La société Abitibi-Price propose d'entreprendre au début de 1992 la construction d'une usine de désencrage sur ses terrains en vue de sa mise en service au début de 1994. L'usine sera équipée de matériel de désencrage par flottation et elle pourra produire 100 tonnes par jour de pâte désencrée à partir de 120 tonnes de papier recyclé, composé à 70 pour cent de journaux et à 30 pour cent de revues. Ainsi, l'usine réduira de 100 tonnes par jour les besoins en pâte brute tirée d'un mélange de bois vierge. Bien que la proposition prévoit le recyclage des eaux de procédé, entre 1 000 et 2 000 mètres cubes d'effluents seront déversés chaque jour dans l'égout collecteur et ils ne seront aucunement traités jusqu'au parachevement des nouvelles installations de traitement des effluents proposées pour l'ensemble des installations de la société. Selon les indications de la proposition, l'usine de désencrage ne devrait pas accroître la quantité de particules rejetées dans l'atmosphère et elle pourrait réduire de plus de 3 tonnes par jour la demande biochimique d'oxygène. Les émissions atmosphériques seront limitées aux particules en suspension dans l'air de ventilation. La société propose d'assécher les boues produites par l'usine et de les mettre en décharge au rythme de 50 tonnes par jour sous la forme d'une boue liquide ayant une consistance de 40 pour cent (poids net de 20 tonnes par jour).

**DEMANDE DE PERMIS ÉCHELONNÉ (ATELIER DE PRÉPARATION DU BOIS)**  
N° de dossier: 173.2

La société Abitibi-Price propose d'entreprendre au début de 1992 la construction d'un nouvel atelier de préparation du bois en remplacement de l'atelier actuel et dont la mise en service est prévue à la fin de 1994. Le nouvel atelier pourra traiter 1 700 mètres cubes de bois par jour, bien qu'en réalité, il n'en traitera qu'environ 1 300. Comme l'atelier actuel, les nouvelles installations utiliseront un procédé d'écorçage humide tout en étant plus efficaces dans le recyclage des eaux de procédé. Un volume quotidien de 360 à 730 mètres cubes d'effluents décantés sera déversé dans l'égout collecteur et il ne sera aucunement traité jusqu'au parachevement des nouvelles installations de traitement des effluents proposées pour l'ensemble des installations de la société. Selon les indications de la proposition, le nouvel atelier de préparation du bois devrait réduire de 67 à 87 pour cent le volume d'effluents déversés par les installations actuelles. De plus, la société Abitibi-Price prévoit que l'amélioration de la technologie de l'écorçage, du captage des particules et de la clarification des effluents réduira d'environ 50 pour cent la quantité de particules émises chaque jour dans l'atmosphère ainsi que la demande biochimique d'oxygène. Les émissions atmosphériques seront limitées aux particules en suspension dans l'air de ventilation. La société ne prévoit aucune mise en décharge des déchets produits par l'atelier, sauf en cas d'arrêt de la chaudière de récupération.

Toute personne qui se sent concernée par les activités décrites ci-dessus et qui désire soumettre ses commentaires en faveur de la proposition, ou contre celle-ci, doit communiquer par écrit avec le Ministère au plus tard le 8 juin 1992. Sur réception d'un avis, le Ministère peut demander la tenue d'audiences publiques et en aviser les personnes concernées. Pour de plus amples renseignements, on peut s'adresser aux organismes suivants: Registres publics (Édifice 2, 139, av. Tuxedo, Winnipeg), Manitoba Eco-Network (128, av. James, bureau 201, Winnipeg), bibliothèque publique de Selkirk (303, rue Main, Selkirk). On peut également communiquer avec le directeur des Autorisations environnementales du Ministère.

**Environnement  
Manitoba  
Autorisations  
environnementales**

**Immeuble 2  
139, avenue Tuxedo  
Winnipeg (Manitoba)  
R3N 0H6  
(204) 945-7071**

**Appels sans frais:  
1-800-282-8069  
Télécopieur: (204) 945-5229**

**Manitoba**

**AVIS DE PROPOSITION EN VERTU DE LA LOI SUR L'ENVIRONNEMENT**

Le ministère de l'Environnement a reçu de l'organisme dont le nom suit une proposition en vertu de la Loi sur l'environnement et il invite la population à participer au processus d'examen.

**DISTRICT DE VONSEVATION N° 2 DU BASSIN HYDROGRAPHIQUE DE LA RIVIÈRE TURTLE**  
**PROJET DU RUISSEAU HANSEN** N° de dossier: 3461.00

M. Arvid Ewashko a soumis, au nom du Conseil du district de conservation n° 2 du bassin hydrographique de la rivière Turtle, une proposition en vue de la mise en œuvre d'un projet d'aménagement et de contrôle des eaux afin de minimiser les inondations et d'améliorer le drainage sur une étendue de terrain située le long de la limite ouest de la municipalité rurale de Sainte-Rose. L'aménagement proposé du ruisseau Hansen sera entrepris dans les sections 20 et 29 du township 23, rang 14 O.M.P. La construction des installations devrait commencer en juillet de cette année, une fois que le projet aura satisfait à toutes les exigences des organismes gouvernementaux.

Toute personne qui se sent concernée par les activités décrites ci-dessus et qui désire soumettre ses commentaires en faveur de la proposition, ou contre celle-ci, doit communiquer par écrit avec le Ministère au plus tard le 8 juin 1992. Sur réception d'un avis, le Ministère peut demander la tenue d'audiences publiques et en aviser les personnes concernées. Pour de plus amples renseignements, on peut s'adresser aux organismes suivants: Registres publics (Édifice 2, 139, av. Tuxedo, Winnipeg), Manitoba Eco-Network (128, av. James, bureau 201, Winnipeg), bibliothèque publique de la région des Parcs (504, rue Main Nord, Dauphin). On peut également communiquer avec le directeur des Autorisations environnementales du Ministère.

**Environnement  
Manitoba  
Autorisations  
environnementales**

**Immeuble 2  
139, avenue Tuxedo  
Winnipeg (Manitoba)  
R3N 0H6  
(204) 945-7071**

**Appels sans frais:  
1-800-282-8069  
Télécopieur: (204) 945-5229**

**P.A. PLUMBING ENTREPRENEUR**  
Nouvelles installations  
Modifications et réparations  
Évaluations gratuites  
**Alain Pegis**  
237-3799 Pagette: 931-6104



**Prière  
au Sacré-Coeur**

*Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. G.M.

**POUR LA FEMME D'ACTION**



**CRITERES**

**Quels sont les critères de sélection?**

*Les candidates devront:*

- être âgées de 18 ans ou plus;
- avoir œuvré au sein de la communauté franco-manitobaine depuis plusieurs années;
- avoir apporté une contribution remarquable dans les domaines culturel, éducationnel ou communautaire;
- avoir consenti à être mises en nomination.

**PRÉSENTATION**

**Quand sera présenté le prix Réseau?**

*Le prix RÉSEAU sera présenté par RÉSEAU lors du colloque annuel du 28 septembre 1991.*

*Les prix RÉSEAU ne sont pas nécessairement décernés dans toutes les catégories. Cela sera laissé à la discrétion du comité.*

N.B. Le comité de sélection du prix RÉSEAU est mandaté par, mais indépendant du groupe RÉSEAU, et sa décision est sans appel.

**RÉSEAU**  
115 - 383, boulevard Provencher  
Saint Boniface (Man.) R2H 0G9  
Téléphone: (204) 235-0640

**RÉSEAU**

**Qu'est-ce que Réseau?**

*RÉSEAU est l'organisme d'action politique du statut de la femme franco-manitobaine. RÉSEAU considère comme action politique des paroles, gestes, actions, manifestations, qui expriment publiquement la position des femmes sur un sujet touchant à leur vie, leurs droits, leur développement social, économique, culturel et politique.*

**LE PRIX RÉSEAU**

**Qu'est-ce que le prix Réseau?**

*RÉSEAU veut honorer la femme d'action manitobaine qui a contribué, de façon remarquable, au développement collectif francophone dans les domaines culturel, éducationnel ou communautaire.*

**CANDIDATES**

**Qui est éligible?**

*Toute femme d'action qui, par son engagement, personnel ou professionnel, a contribué de façon remarquable, à l'amélioration de la vie francophone ou communautaire, ou à la condition féminine.*

**CANDIDATURE**

**Qui peut soumettre une candidature?**

*Toute personne estimant qu'une femme ou un groupe de femmes franco-manitobaines méritait le prix RÉSEAU.*

*Pour proposer cette candidature, il suffit de remplir le questionnaire disponible au bureau de Réseau.*

**Date limite: le 31 juillet 1992**



## Feu vert

### Comment faire de l'éthanol?

Des chercheurs de l'Université Queen's en Ontario tentent de réduire le recours à la distillation, un procédé très énergivore, dans la fabrication de l'éthanol. La fermentation extractive permettrait de couper de moitié la consommation énergétique du procédé de transformation.

On tente aussi d'utiliser d'autres matières végétales comme la paille hachée, des herbes et des tiges de maïs, autrement considérées comme des déchets agricoles. Ces matières pourraient remplacer le maïs, le blé et l'orge et rendraient encore plus lucrative la production d'éthanol.

Les avantages de l'éthanol comme carburant sont nombreux: il est fabriqué à partir de ressources renouvelables, et il est moins polluant que les produits pétroliers. Son utilisation à la place de l'essence se traduit par une réduction de 20 à 25 % des émissions de dioxyde de carbone, le principal gaz à effet de serre, qui est à l'origine de 55 % du réchauffement global.

J.-P. D.

## Gens d'ici

### De Bathurst à Saint-Pierre

Les qualités d'un bon directeur de banque: «Savoir écouter et être proche des gens.» Telle est l'opinion du nouveau directeur de la succursale de la Banque nationale à Saint-Pierre-Jolys, Donald Bastarache, en fonction depuis le 4 mai.



Donald Bastarache.

Âgé de 37 ans, ce natif du Nouveau-Brunswick dirigeait auparavant la succursale de la Banque nationale à Bathurst. Je vois mon nouveau poste comme un changement, un défi et bien sûr une promotion.

Le plus grand changement? Travailler dans un village au lieu d'une ville. «Je suis né dans un village et je sais que la mentalité est différente. Les contacts avec les clients sont plus proches, ce qui est intéressant.»

Son prédécesseur, Brian Fortier, dirige désormais la succursale de la Banque nationale sur le boulevard Provencher.

L.G.

## SOCIÉTÉ

La dernière soeur des SNJM quittera Somerset

### «Aider les mourants m'a donné le désir de vieillir en beauté»

Blentôt, soeur Irène Lambert quittera Somerset où elle oeuvre depuis 1987. Avec son départ, c'est un chapitre entier de la vie du village qui se termine, puisque cela met fin à la présence des soeurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie, actives dans le village depuis 40 ans.

Pour remercier soeur Lambert et toutes celles qui l'ont précédée, les gens de Somerset sont conviés à une fête le 31 mai prochain. Plus tard, soeur Lambert aura aussi une fête plus privée, qui lui permettra de saluer ses compagnes du manoir, où elle habite.

Soeur Lambert est venue à Somerset à la suite d'une longue carrière d'enseignante et de conseillère pédagogique (carrière qui l'avait déjà amenée au village de 1969 à 1975). Après sa retraite et une année sabbatique passée au Québec, elle s'est installée au village et a mis en pratique des cours de gérontologie suivis quelques années auparavant.

«À mon arrivée, j'habitais avec la dernière religieuse qui enseignait à l'école, soeur Marguerite Mulaire. Un an plus tard, elle est allée à Saint-Jean-Bap-



Soeur Irène Lambert: avec son départ de Somerset, c'est un chapitre de la vie du village qui se termine.

tiste et je suis restée seule.»

Même si elle a vécu seule à Somerset, soeur Lambert s'y est quand même sentie en communauté: «Les gens m'informent des activités, m'invitent aux réunions. Ça me fait de la peine de quitter le village.»

Somerset aussi s'ennuiera sûrement de soeur Lambert, et de son engagement auprès des gens du village. En plus de visiter les personnes âgées à domicile et au manoir, elle leur sert de chauffeur quand elles doivent sortir ou aller voir leur médecin. Elle visite aussi les hôpitaux de la région.

«Depuis que je fais ce travail, dit-elle, j'ai été témoin de la mort

de 16 personnes âgées. Je les ai accompagnées dans ce cheminement, j'ai aidé la famille en allant les remplacer à l'hôpital. Accompagner les personnes dans la mort a changé mon cheminement spirituel. J'espère réussir à être sereine comme certaines d'entre elles à ce moment-là. Ça m'a aussi donné le désir de vieillir en beauté.»

Dans la paroisse, soeur Lambert administre la communion en l'absence du prêtre, s'occupe des activités paroissiales, est membre du comité de liturgie et de la chorale.

«Au départ de soeur Marguerite, les paroissiens ont confirmé vouloir encore une soeur à Somerset, se souvient-elle. La supérieure leur a alors laissé savoir que je serais la dernière, parce qu'il n'y a pas de relève.»

Avec une moyenne d'âge qui tourne autour de 65 ans, la communauté religieuse manque en effet de sang neuf. Soeur Lambert, elle-même âgée de 67 ans, quitte le village parce qu'elle a trouvé «les deux derniers hivers très lourds».

«Les distances sont longues et je fais beaucoup de voyages en voiture. Je trouve ça difficile dans la glace et le brouillard.» Elle en a donc parlé à sa provinciale, et quittera Somerset d'ici l'automne prochain. «Je ne sais pas encore quand je partirai, ni où j'irai. Ce n'est pas pressé! J'espère seulement pouvoir continuer dans le même domaine, à la campagne mais pas trop loin de la ville et, de préférence, habiter avec une compagne.»

«Ça a surpris la plupart des personnes quand l'abbé Lévesque a annoncé que je partais et plusieurs ont exprimé leur regret. J'aimerais dire qu'elles vont me manquer tout autant.»

Mais soeur Lambert peut partir le coeur léger, le travail qu'elle faisait sera repris par d'autres: l'abbé Lévesque lui a indiqué son intention de former une équipe de pastorale de la santé. «Il m'a dit: «Ça prendra une équipe pour vous remplacer! C'est parce que je pouvais m'y consacrer à temps plein. Ce que j'aurais fait pour ma mère, je le faisais pour les personnes âgées.»

Sylviane LANTHIER

**AUTOPAC**

233-7760 233-7351

**MAURICE-E. SABOURIN LTD**

195, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)

ASSURANCES DE  
TOUS GENRES  
AGENT DE VOYAGES

Avions-Bateaux-Tours Trains



### Journée portes ouvertes

au 989, chemin Ducharme à Saint-Norbert  
le dimanche 24 mai 1992, de 14 h à 16 h

Venez pour encore plus que ce que l'oeil peut voir!  
Propriété unique - répondra-t-elle à vos besoins?

- Grande exposition
- Lot dans un endroit retiré
- Ruisseau à l'arrière
- Beaux appartements propres
- Appartement à louer
- Environ 1/2 acre
- Toutes les commodités de la ville
- Garage double
- Boni: une maison d'été

Et... le meilleur... un prix afin de vendre rapidement.  
Le vendeur reprendra une hypothèque sous les taux actuels.  
Tout cela et plus. Vous ne serez pas déçus.  
Je vous défie de trouver une meilleure valeur pour votre argent!

Wes Chapman  
989-1699 ROYAL LePAGE

### Aider les petits et les grands?

Avant de consacrer son temps aux personnes âgées, soeur Irène Lambert l'a donné aux enfants, surtout à ceux de la première année scolaire.

Née en 1925, entrée en religion en 1946, elle a travaillé dans le milieu de l'enseignement pendant 40 ans, dont plus de 20 ans comme enseignante à l'école du Sacré-Coeur et 11 ans comme conseillère pédagogique, à l'emploi du Bureau de l'éducation française (BEF).

«Sacré-Coeur était une école privée quand j'ai commencé et je faisais de l'immersion sans en faire officiellement. J'avais entre 40 et 50 élèves de première année. J'en ai eu 59 une année! Ils étaient de toutes les nationalités: portugais, italiens, hongrois et

les quelques francophones arrivaient souvent ne parlant que l'anglais en première année.

«Alors on faisait beaucoup d'oral et on commençait la lecture seulement après Noël, comme en immersion de nos jours!»

Lorsqu'elle était à l'emploi du BEF, soeur Irène Lambert a parcouru la province pour animer des rencontres pédagogiques avec les professeurs. «J'allais surtout échanger mes expériences. J'ai beaucoup appris des professeurs que je visitais. J'ai vu le grand dévouement du personnel des écoles. Si j'avais repris une classe après ces années, j'aurais eu à corriger certaines des choses que je faisais moi-même en classe!»

S. L.



La fermeture de la quincaillerie de Saint-Pierre-Jolys

## Les Lavergne veulent faire autre chose

Après 28 ans au service de la population de Saint-Pierre-Jolys, la quincaillerie Lavergne ferme ses portes le 30 mai.

Raymond et Nicole Lavergne ont pris cette décision dans le but de consacrer plus de temps à leur bureau d'assurance.

«C'était prévu depuis longtemps. Lorsque nous avons acheté le bureau d'assurance en 1987, on avait planifié faire cinq ans avec les deux et de vendre la quincaillerie, raconte Raymond Lavergne.

«Ça fait maintenant un an et demi qu'on annonce qu'elle est à

vendre mais ça n'a rien donné. Nous avons donc décidé de tout liquider.»

«Ce n'est pas une décision d'ordre économique mais personnelle, poursuit Nicole Lavergne. C'est évident que si les choses allaient beaucoup mieux, on la garderait peut-être. Mais la raison principale, c'est que nous voulons faire autre chose.

«Le nombre de clients n'a pas baissé, c'est le montant d'argent qu'ils dépensent qui a diminué. Ils sont plus prudents, comme partout ailleurs.»

Selon Raymond Lavergne,

l'économie ne va pas mieux à Saint-Pierre-Jolys que dans les autres villages. «Je pense que ça ne va pas très bien nulle part. Même à Winnipeg, il y a des commerces qui ferment à tous les jours. Mais ça n'a pas influencé notre décision, elle était déjà prise.»

Le père de Raymond, Fernand Lavergne, a débuté ses activités commerciales à Saint-Pierre-Jolys en 1946, en tant qu'électricien. Quatre ans plus tard, il vend des téléviseurs et des appareils ménagers et, en 1954, il construit la bâtisse actuelle.



photo: Robert Dussault

Selon Nicole et Raymond Lavergne, toute la marchandise sera écoulée pour la fermeture, le 30 mai. «On est très confiants et presque certain qu'il ne restera plus rien. Il y a 40 % de rabais pour l'avant-dernière semaine et 50 % pour la dernière.»

## Acheter au Canada, c'est aussi préserver des emplois et stimuler l'économie chez nous.

LORSQUE VOUS MAGASINEZ, VOUS AVEZ DES CHOIX À FAIRE, ET CERTAINES DÉCISIONS S'IMPOSENT. ♣ VOUS DEVEZ COMPARER PRIX ET QUALITÉ. VOUS DEVRIEZ PEUT-ÊTRE AUSSI PENSER À ACHETER CANADIEN. ♣ PARCE QUE CHAQUE FOIS QUE VOUS ACHETEZ UN PRODUIT OU UN SERVICE CANADIEN, VOUS FAITES UNE BONNE AFFAIRE... VOUS PRÉSERVEZ DES EMPLOIS ET VOUS CONTRIBUEZ À UNE ÉCONOMIE PLUS VIGOUREUSE. ♣ ACHETONS CANADIEN.



► Voici de simples chaussures. Mais elles proviennent de l'industrie canadienne de la chaussure, une industrie de 1,5 milliard de dollars, qui emploie plus de 12 000 personnes.

► Pour se tailler une place sur le marché du mobilier de bureau, il faut un produit de qualité et des prix concurrentiels. Les entreprises canadiennes répondent à ces exigences, et exportent chaque année pour plus de 300 millions de dollars.

► La récession a frappé durement l'industrie canadienne du bateau de plaisance, mais avec la reprise économique et de meilleurs produits sur le marché, l'avenir s'annonce meilleur. Ce sont de bonnes nouvelles pour les amateurs de navigation et les 3 000 Canadiens qui travaillent dans cette industrie de 300 millions de dollars.



► Le secteur des petits électroménagers est un gros employeur. Quelque 5 000 personnes, dans 65 entreprises, fabriquent près de 500 millions de dollars d'appareils électriques. Un secteur de taille !



*Achetez  
canadien*



Canada

«Ce n'est qu'en 1964 que mon père a commencé dans la quincaillerie. Lorsque je suis arrivé de l'université sept ans plus tard, il vendait aussi un peu d'équipements de sport, mais on a vraiment commencé en 1971.»

À la fin du mois, les Lavergne se retrouveront avec un local d'environ 3 000 pieds carrés à vendre ou à louer.

«Je suis convaincu que quelqu'un va prendre la relève et commencer à vendre des articles de sport avant l'hiver, affirme Raymond Lavergne. Il y a des gens qui se sont montrés intéressés mais rien n'est encore finalisé.»

Selon Nicole Lavergne, les enfants sont encore trop jeunes. «On a deux gars mais ils sont seulement en 8<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> année, en plus d'une fille de 18 ans qui étudie aussi. Et c'est mieux qu'ils continuent ainsi parce qu'aujourd'hui, sans éducation, tu ne vas pas très loin.»

Robert DUSSAULT

L'économie  
à Saint-Pierre

### Ça pourrait aller mieux

Selon le maire de Saint-Pierre-Jolys, Gérald Fontaine, la fermeture de la quincaillerie Lavergne reflète l'état de l'économie du village.

«Il n'y a pas de doute que ça ne va pas très bien. Ce n'est pas catastrophique mais ça pourrait aller beaucoup mieux. Mais c'est comme ça partout, à cause de la récession.

«La communauté va s'en ressentir, c'est certain. Dans une petite place, n'importe quel commerce qui ferme, ça laisse un gros trou.»

Selon Henri Bérard, un résident, «il y a beaucoup de monde qui vont magasiner aux États-Unis, on est pas loin des lignes américaines. Ça nuit aux commerçants. Et en plus la récession économique n'aide pas.

«Il est à espérer que d'autres prennent la relève et offrent les mêmes services à la place des Lavergne.»

R.D.



Du vendredi 22 mai au  
jeudi 28 mai 1992

hear my song

Deux représentations  
19 h 30 et 21 h 30

**cinema3**  
SHERBROOK at ELLICE  
PH 783-1097

**Centre Culturel de Sainte-Anne**  
30, rue de l'Arène

**BINGO GÉANT**  
**LE DIMANCHE 24 MAI 1992**

Early Bird 7 heures  
3 900 \$ en prix devront être donnés  
**GROS LOT: 2 000 \$**

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**  
**ORDONNANCE EHW-1-92**  
**AVIS DE DEMANDE DE PERMIS**

**RÉGIE DE L'HYDRO-ÉLECTRICITÉ DU MANITOBA**

**Demande de permis d'exporter :**  
**Fourniture garantie par contrats à court terme**  
**d'énergie électrique**  
**et**  
**Fourniture interruptible d'énergie électrique**

À la date du 27 août 1991, la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba («le requérant») déposait une demande de permis auprès de l'Office national de l'énergie («l'Office») conformément à la partie VI, division II de la Loi concernant l'Office national de l'énergie («la Loi»), pour l'obtention de deux permis d'exporter (un permis de fourniture garantie et un permis de fourniture interruptible) de l'énergie électrique à diverses entreprises de distribution d'électricité des États-Unis.

En vertu de la Loi, les exportations d'électricité sont normalement autorisées par la délivrance de permis, sans audience publique, à moins que le gouverneur en conseil, sur la recommandation de l'Office, décide qu'une demande d'autorisation d'exporter devrait faire l'objet d'une licence nécessitant audience publique.

Avant de décider soit de délivrer un permis, soit de recommander au gouverneur en conseil de tenir une audience publique, l'Office souhaite obtenir les avis des parties intéressées, notamment ceux du grand public, avis sur lesquels il se fondera, en plus des renseignements contenus dans la requête, pour prendre sa décision. L'Office peut également demander au requérant de lui fournir plus d'information que n'en contient sa requête.

Dans le processus visant à établir l'opportunité de recommander au gouverneur en conseil d'ordonner une audience publique, l'Office doit s'efforcer d'éviter de répéter la même procédure que le requérant et le gouverneur du Manitoba, mais doit toutefois s'assurer qu'il tient compte de tous les facteurs pertinents, notamment :

- a) les répercussions qu'auront ces exportations sur les provinces autres que le Manitoba;
- b) les répercussions qu'auront ces exportations sur l'environnement;
- c) si les consommateurs canadiens intéressés à assurer leurs propres besoins énergétiques ont eu accès, dans des conditions de marché équitables, aux quantités d'électricité proposées à l'exportation.

En ce qui concerne l'évaluation des répercussions des exportations proposées sur l'environnement (alinéa 119.06(2)(b) de la Loi), l'Office doit se conformer au jugement rendu par la Cour d'appel fédérale dans l'affaire opposant le Procureur général du Québec et l'Office national de l'énergie (juillet 1991).

Dans son jugement, la Cour d'appel a établi que la compétence de l'Office en ce qui concerne les répercussions d'activités d'exportation sur l'environnement (alinéa 119.06(2)(b) de la Loi) est restreinte à l'exportation d'électricité, le terme d'«exportation» s'entendant ici de l'expédition à l'étranger d'énergie électrique produite au Canada par des lignes ou des conducteurs d'électricité. Le texte du jugement précise que l'«exportation» exclut ici la production d'énergie électrique. Par conséquent, l'Office ne demandera pas au requérant ni aux parties intéressées de fournir de renseignements sur l'impact environnemental des installations et activités de production d'électricité aux fins d'exportation.

En ce qui a trait à l'impact environnemental des installations de transport d'électricité, l'Office a effectué des études d'impact environnemental en bonne et due forme au moment d'agréer les demandes de certificats d'une compagnie d'utilité publique déposées depuis 1974 visant la construction et l'exploitation de lignes de transport international d'énergie électrique. Des études d'impact environnemental ont également été faites par l'Office avant d'autoriser des modifications aux lignes de transport international d'énergie électrique. Ces études faisaient état des problèmes que pose l'utilisation d'une ligne de transport international d'énergie électrique pour exporter de l'électricité produite au Canada. Par conséquent, pour éviter de refaire des études qui ont déjà été faites, les parties intéressées sont invitées à se reporter à l'information déjà fournie à l'Office concernant les impacts environnementaux associés à l'exportation d'énergie électrique produite au Canada. De plus, les parties peuvent se reporter à l'information soumise par d'autres organismes ou autorités publiques. Enfin, les parties peuvent fournir de l'information concernant les impacts environnementaux des exportations proposées (le terme d'exportation étant pris dans le sens donné ci-dessus) qui n'était pas disponible au moment de la dernière étude de l'Office au sujet de la ligne en question.

Les permis demandés par le requérant autoriseraient l'exportation d'électricité à l'une quelconque ou à plusieurs des sociétés de distribution d'électricité américaines énumérées ci-après : Northern States Power Company, United Power Association, Minnesota Power and Light Company, Minnesota Power Cooperative, Inc. et Otter Tail Power Company.

Les exportations proposées s'effectueraient sur une période de 30 ans à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1992. Les modalités d'exécution des exportations proposées seraient régies par les accords d'interconnexion passés entre le requérant et les entreprises d'utilité publique susmentionnées.

Aux termes du premier permis d'exporter demandé, le requérant serait autorisé à assurer la fourniture garantie par contrats à court terme d'une puissance maximale de 1 900 MW dans la période comprise entre le 1<sup>er</sup> novembre 1992 et le 31 octobre 2022.

Aux termes du second permis d'exporter demandé, le requérant serait autorisé à assurer la fourniture interruptible d'une puissance maximale de 16 650 GW/h (moins la quantité d'énergie exportée aux termes de l'alinéa ci-dessus) au cours d'une période de douze mois consécutifs.

Les accords d'interconnexion liant présentement le requérant et les entreprises d'utilité publique prévoient le transfert des surplus d'énergie électrique du réseau du requérant aux acheteurs américains lorsque le régime des cours d'eau alimentant les installations de production le permet. Les autorisations d'exportation demandées permettraient au requérant de bénéficier du potentiel économique que renferment ces surplus au fur et à mesure de leur survenue.

L'énergie électrique proposée à l'exportation serait produite par l'une quelconque ou plusieurs des centrales hydro-électriques exploitées par le requérant.

Toute personne désirant faire une intervention doit en déposer l'original auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie au requérant à l'adresse suivante :

**M.K. Douglas Munro**  
**Conseil général et secrétaire exécutif**  
**Manitoba Hydro**  
**C.P. 815, 820 avenue Taylor**  
**Winnipeg (Manitoba) R3C 2P4**  
**Téléphone : (204) 474-3468**  
**Télécopieur : (204) 474-4114**

Les avis d'intervention doivent faire état de la nature de l'intérêt de l'intervenant dans la demande de permis en question et des sujets que se propose de traiter l'intervenant dans l'intervention en bonne et due forme qu'il se propose de présenter ultérieurement.

La date limite de réception des avis d'intervention est le lundi 25 mai 1992. Immédiatement après cette date, le secrétaire de l'Office publiera la liste définitive des parties intéressées.

Le requérant fournira un exemplaire de la demande du requérant et des instructions relatives à la procédure à chacune des parties figurant dans la liste définitive des parties intéressées.

Les interventions des parties intéressées dont les noms figurent dans la liste publiée par le secrétaire de l'Office doivent être déposées auprès de celui-ci et signifiées auprès des autres parties au plus tard le lundi 20 juillet 1992.

Toute personne souhaitant donner son avis sur la demande en question est priée de le faire par écrit auprès du secrétaire de l'Office et d'en envoyer copie au requérant. La date limite de réception de ces avis est le lundi 20 juillet 1992.

On peut obtenir les versions française et anglaise des instructions relatives à la procédure régissant l'ordonnance EHW-1-92 en en faisant la demande par écrit auprès du secrétaire de l'Office ou par télécopieur au Service de soutien à la réglementation de l'Office (403) 292-4800.

**G.A. Laing**  
**Secrétaire**  
**Office national de l'énergie**  
**311, 6<sup>e</sup> avenue s.-o.**  
**Calgary (Alberta)**  
**T2P 3H2**  
**Télécopieur : (403) 292-5503**

**Nécrologies**



**Rég Bouvette**

Après une longue maladie Réginald Bouvette est décédé à l'hôpital Saint-Boniface, vendredi le 1<sup>er</sup> mai 1992. Il était âgé de 69 ans.

Réginald Bouvette laisse dans le deuil son épouse Beryl; son fils Dennis; ses filles Valérie et Omer, Elaine et Bob; son beau-père Wilfrid

Knott; ses beaux-enfants Valérie, Craig, Romanda et Archie, Éric et Brenda, Tim, Kathy et Denis, Belinda et Darryl; ainsi que 12 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.

Né à Winnipeg, il a vécu à Saint-Vital. Rég a été bien connu pour ses talents de violoneux. Il était un musicien naturel. Il fit ses débuts à l'âge de neuf ans. Il était écrivain et compositeur de plusieurs pièces de musique. Pendant plusieurs années il fut champion violoneux du Manitoba. Il fit aussi plusieurs enregistrements.

Révérant Joseph Redpath a présidé les funérailles le 5 mai à 14 h à l'église Rosedale United.

Plusieurs amis musiciens assistaient aux funérailles et offrirent leurs derniers respects en jouant de leurs instruments.

**Hosanna Gaudreau**  
**(née St-Laurent)**

Après une courte maladie, Mme Hosanna Gaudreau, de Saint-Boniface, est décédée, le vendredi 15 mai 1992, au Foyer Valade à l'âge de 92 ans.

Précédée dans la mort par son époux Napoléon en 1959, un fils, Roland, et un petit-fils, Mark, elle laisse dans le deuil deux filles: Alice Jansen (Wilf) et Yvette Ste-Marie (Tony), de Montréal; quatre fils: Daniel (Florence), de Minneapolis, Roger (Margaret), Ernest (Joan), Gerald (Eveline), une bru, Martha Gaudreau, ainsi que 24 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants.

Les prières ont été récitées le lundi 18 mai 1992 à 20 h au salon mortuaire Desjardins, 357, rue Des Meurons. La messe de la Résurrection a été célébrée le mardi 19 mai 1992 à 14 h à l'église belge du Sacré-Cœur, 501, rue Plinquet. Le père Leo Baert, O.F.M., était le célébrant. L'inhumation a suivi au cimetière paroissial.

La famille aimerait remercier le personnel du Foyer Valade pour la compassion et surtout pour la gentillesse à l'endroit de leur mère.

Au lieu de fleurs, si les amis le désirent, des dons peuvent être faits au Foyer Valade, 540, chemin River, Winnipeg, R2M 3Z9.

La direction des funérailles avait été confiée au salon mortuaire Desjardins, 233-4949.

**Raymond Jubinville**

Paisiblement, le mercredi 13 mai 1992, à la Villa Youville de Sainte-Anne au Manitoba, est décédé M. Raymond Jubinville, âgé de 87 ans, époux bien-aimé de la défunte Mme Emilienne Jubinville.

Raymond est né et a été élevé à Letellier au Manitoba, puis a été fermier dans la région jusqu'en 1963. Il a par la suite été à l'emploi de la Banque nationale jusqu'à sa retraite en 1970. Il est demeuré au Foyer Vincent pendant 20 ans, déménageant ensuite à la Villa Youville où il a habité jusqu'à sa mort.

Il laisse dans le deuil un fils, Dennis, et son épouse Margaret; trois belles-sœurs et de nombreux neveux et nièces.

La messe de la Résurrection a été célébrée le mardi 19 mai à 10 h 30 à l'église du Précieux-Sang, 200, rue Kenny. Le curé Gilbert Gariépy était le célébrant. L'inhumation a suivi au cimetière Green Acres.

Les visites ont été permises une demi-heure avant la messe. La direction des funérailles avait été confiée au salon mortuaire Green Acres, téléphone: 222-3241.



Approvisionnement  
et Services Canada

Supply and Services  
Canada



**Matériel du gouvernement**

**Vente publique**  
**(Offres cachetées)**

- o AUTOMOBILES
- o FOURGONS
- o TRACTEUR INDUSTRIEL
- o BATEAU EN FIBRE DE VERRE

**Inspection et vente**

mardi le 26 mai 1992 12 h 00 à 20 h 00  
mercredi le 27 mai 1992 9 h 00 à 16 h 00

**Date de clôture**

Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 16 h 00  
mercredi le 27 mai 1992.

Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Seules les soumissions reçues sur place durant la période de vente seront considérées. Le matériel sera vendu par lot détaillé.

**Lieu de la vente**

Approvisionnement et Services Canada  
CENTRE DE DISTRIBUTION DES BIENS  
DE LA COURONNE  
1410, avenue Mountain  
WINNIPEG (Manitoba) R2X 3B4  
(204) 983-3317

**Canada**



## Télé-horaire de la fin de semaine

### Samedi 23 mai

7h30	CBWFT Vazimolo Télé-M Ma petite pouliche	15h30	CBWFT Descente Télé-M Justice pour tous
7h32	CBWFT Les oursins volants	16h00	CBWFT La bande des six Télé-M Vidéo rock détente TV-5 Journal télévisé suisse
7h55	CBWFT Tic et Tac, les rangers du risque	16h30	Télé-M Jeopardy TV-5 Euro 3
8h00	Télé-M Le club les branchés	17h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Le TVA, édition 18 heures TV-5 Le tour du Québec
8h20	CBWFT Looping	17h10	CBWFT L'envers de la médaillé
8h30	Télé-M Bucky O'hare	17h30	Télé-M Docteur Doogie TV-5 Lumière
8h45	CBWFT La bande à Picsou	18h00	CBWFT Juste pour rire Télé-M Top musique TV-5 Journal télévisé de TF1
9h00	Télé-M Les tortues Ninja	18h35	TV-5 Vision 5
9h05	CBWFT Tiny Toons	19h00	CBWFT La soirée du hockey Molson à Radio-Canada Télé-M Ciné extra: L'homme aux deux cerveaux TV-5 Thalassa
9h20	CBWFT Sous le signe des moustiquaires Télé-M G.L.Joe	20h00	TV-5 Le monde est à vous
9h55	CBWFT Vazimolo	21h00	Télé-M Ad lib
10h00	Télé-M Le championnat des quilles	21h30	CBWFT Le téléjournal TV-5 Kaléidoscope
10h15	TV-5 La vérité est au fond de la marmite	21h50	CBWFT Les nouvelles du sport
10h45	TV-5 Visionario	22h00	Télé-M Le TVA, édition réseau
11h00	CBWFT La semaine parlementaire à Ottawa Télé-M Cinémaxim: Les extra-terrestres	22h10	CBWFT Télé-sélection: L'homme à la tête tée
11h15	TV-5 Des chiffres et des lettres	22h21	Télé-M TVA sports
11h30	CBWFT Sur la côte du Pacifique	22h30	TV-5 Divan
11h45	TV-5 Vision 5	22h42	Télé-M Ciné-lune: La hyène intrépide
12h00	CBWFT Ciné-famille: Fred le puant et Rastagus TV-5 Au nom de la loi	23h00	TV-5 Journal télévisé suisse
12h30	TV-5 Le chemin des écoliers	23h30	TV-5 Thalassa
13h00	Télé-M Cinémaxim: Météore TV-5 Bouillon de culture	0h30	TV-5 Le monde est à vous
14h00	CBWFT L'univers des sports	2h00	TV-5 Radio France internationale
14h30	TV-5 Le jeu du dictionnaire		
15h00	Télé-M Barcelone 92 TV-5 Reflets		

### Dimanche 24 mai

7h30	CBWFT Vazimolo Télé-M Kwicky Koala	16h00	CBWFT Regards sur la nature Télé-M Charivari élite TV-5 Journal télévisé belge
7h32	CBWFT P'tit monstre	16h30	CBWFT Les inventions de la vie Télé-M Si j'avais su TV-5 Génies en herbe
8h00	CBWFT Anne... la maison aux pignons verts Télé-M Méditation transcendantale	17h00	CBWFT Aujourd'hui dimanche Télé-M L'événement TV-5 L'école des fans
8h30	CBWFT Il était une fois... les Amériques Télé-M Vision mondiale	18h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Drôle de vidéo TV-5 Journal télévisé de TF1
9h00	CBWFT La bande à Ovide	18h10	CBWFT Découverte
9h15	CBWFT Manigances	18h30	Télé-M Rira bien...
9h30	Télé-M Le monde à venir	18h35	TV-5 Vision 5
9h45	CBWFT Parcelles de soleil	19h00	CBWFT Surprise sur prise Télé-M Montréal? Quel Montréal? TV-5 7 sur 7
10h00	CBWFT Le Jour du seigneur: Messe célébrée en la Cathédrale Saint-Germain de Rimouski, par Mgr Gilles Ouellet, archevêque de Rimouski. Télé-M Sans détour	20h00	CBWFT Les beaux dimanches - Le maître de musique Télé-M Cinéma du dimanche: Vengeance au- delà du temps TV-5 Caractères
10h15	TV-5 Euro 3	21h05	TV-5 Faut pas rêver
10h30	Télé-M Le tour du Québec	21h50	CBWFT Le téléjournal
10h45	TV-5 Le tour du Québec	22h00	Télé-M Le TVA, édition réseau TV-5 Musique classique
11h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Cinémaxim: La puce et le grincheux	21h10	CBWFT Scully rencontre
11h05	CBWFT La semaine verte	22h21	Télé-M TVA sports
11h15	TV-5 Lumière	22h30	Télé-M Vision mondiale
11h45	TV-5 Vision 5	22h50	CBWFT Les nouvelles du sport
12h00	CBWFT La semaine verte TV-5 L'heure de vérité	23h00	TV-5 Journal télévisé belge
12h30	CBWFT Le baseball Labatt bleue des Expos	23h10	CBWFT L'homme tranquille
13h00	Télé-M Cinémaxim: Le passé évanoui TV-5 Caractères	23h30	TV-5 7 sur 7
14h00	TV-5 Ramdam	0h30	TV-5 Caractères
14h30	TV-5 Kaléidoscope	1h35	TV-5 Ramdam
15h00	CBWFT La triathlète Télé-M Top musique	2h05	TV-5 Radio France internationale
15h30	CBWFT Éveil TV-5 Spécial chiffres et lettres: le défi		

## Du lundi au vendredi

CBWFT: 3/10

Télé-M: 28/43

TV-5: 14 (est de la Rouge) / 22 (ouest de la Rouge)

### Lundi 25 mai

5h30	Télé-M Salut, bonjour!	13h30	CBWFT Le palanquin des larmes Télé-M Justice pour tous	Molson à Radio-canada	
6h00	Télé-M Ciné-matin: Jerry, la grande gueule	14h00	Télé-M Santa Barbara	18h35	TV-5 Vision 5
7h30	CBWFT Mon père, ce héros	14h30	Télé-M Top modèles TV-5 Faut pas rêver	19h00	Télé-M Cinéma du lundi: Le scandale Hearst TV-5 Résistances
8h00	CBWFT SRC bonjour Télé-M Gilles Lapointe, M.D.	15h00	Télé-M Claire Lamarche	20h00	TV-5 L'affaire Saint-Romans
8h45	Télé-M Des mots pour le dire	15h30	CBWFT Les Schtroumpfs TV-5 Le choix	20h30	TV-5 Fantomas: Le tramway fantôme
9h00	CBWFT Les anges du matin	15h57	CBWFT En transit	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Ad lib TV-5 Courts métrages et vidéo
9h30	Télé-M Almer	16h00	CBWFT Kim et Clip Télé-M De bonne humeur TV-5 Journal télévisé de FR3	21h30	TV-5 Mémoires d'un objectif
10h00	CBWFT La cuisine des anges Télé-M Bon appétit	16h25	CBWFT En transit	21h40	CBWFT Le point
10h15	CBWFT Pacha et les chats TV-5 Génies en herbe	16h30	CBWFT Bêtes pas bêtes + TV-5 La vérité est au fond de la marmite	22h00	Télé-M Le TVA, édition réseau
10h30	CBWFT Caliméro Télé-M la vie à Montréal	16h57	CBWFT En transit	22h10	CBWFT Les détecteurs de mensonges
10h45	Télé-M Mongrain de sel TV-5 L'école des fans	17h00	CBWFT Les années coup de cœur Télé-M Le TVA, édition 18 heures TV-5 Sans détour	22h30	Télé-M TVA sports TV-5 L'art au monde des ténébreux
11h00	CBWFT Félix et Ciboulette Télé-M Le TVA, édition midi	17h30	CBWFT Plus Télé-M Jeopardy TV-5 Des chiffres et des lettres	22h40	CBWFT Marilyn
11h15	CBWFT Madame Pepperpote	18h00	CBWFT Ce soir Télé-M Les héritiers du rêve TV-5 Journal télévisé de TF1	22h55	Télé-M Des mots pour le dire
11h30	CBWFT À plein temps	18h30	CBWFT La soirée du hockey	23h10	CBWFT Politique fédérale
11h45	TV-5 Vision 5			23h20	CBWFT Cinéma: Mourir d'aimer TV-5 Journal télévisé de FR3
12h00	CBWFT L'édition magazine TV-5 7 sur 7			23h50	TV-5 Résistances
12h30	CBWFT Les démons du midi Télé-M Sous le signe du faucon			0h50	TV-5 L'affaire Saint-Romans
13h00	TV-5 Le monde est à vous			1h45	TV-5 Radio France internationale

### Mardi 26 mai

5h30	Télé-M Salut, bonjour!	Télé-M Justice pour tous	Violette TV-5 Journal télévisé de TF1	
7h30	CBWFT Mon père, ce héros	14h00	Télé-M Santa Barbara TV-5 Courts métrages	
8h00	CBWFT SRC Bonjour Télé-M Gilles Lapointe, M.D.	14h30	CBWFT Dallas Télé-M Top modèles TV-5 Espace francophone	
8h45	Télé-M Des mots pour le dire	15h00	Télé-M Claire Lamarche TV-5 L'art au monde des ténébreux	
9h00	CBWFT Les anges du matin	15h30	CBWFT Les Schtroumpfs	
9h30	Télé-M Almer	15h57	CBWFT En transit	
10h00	CBWFT La cuisine des anges Télé-M Bon appétit	16h00	CBWFT Kim et Clip Télé-M De bonne humeur TV-5 Journal télévisé de FR3	
10h15	CBWFT Pacha et les chats TV-5 La vérité est au fond de la marmite	16h25	CBWFT En transit	
10h30	CBWFT Caliméro Télé-M La vie à Montréal	16h30	CBWFT Les Barton TV-5 La vérité est au fond de la marmite	
10h45	Télé-M Mongrain de sel TV-5 Sans détour	16h57	CBWFT En transit	
11h00	CBWFT Félix et ciboulette Télé-M Le TVA, édition Midi	17h00	CBWFT Les années coup de cœur Télé-M Le TVA, édition 18 heures TV-5 Nord sud	
11h15	CBWFT Madame Pepperpote TV-5 Des chiffres et des lettres	17h30	CBWFT Les détecteurs de mensonges Télé-M Jeopardy TV-5 Des chiffres et des lettres	
11h30	CBWFT À plein temps	18h00	CBWFT Ce soir Télé-M L'arc-en-ciel des amours: Affectueusement,	
11h45	TV-5 Vision 5			
12h00	CBWFT L'édition magazine TV-5 Résistances			
12h30	CBWFT Les démons du midi Télé-M Sous le signe du faucon			
13h00	TV-5 L'affaire Saint-Romans			
13h30	CBWFT D'une série à l'autre: L'île			
			18h30	CBWFT Plus
			18h35	TV-5 Vision 5
			19h00	TV-5 Marilyn TV-5 Envoyé spécial
			19h30	CBWFT Des jardins d'aujourd'hui Télé-M Loto-Quiz TV-5 Télétourisme
			20h00	CBWFT L'or et le papier Télé-M Le match de la vie TV-5 Tous à la une
			21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Ad lib
			21h25	CBWFT Le point
			21h40	TV-5 Ciel, mon mardi!
			22h00	CBWFT Ce soir Télé-M Le TVA, édition réseau
			22h30	CBWFT La loi de Los Angeles Télé-M TVA sports
			22h55	Télé-M Des mots pour le dire
			23h30	CBWFT L'aventure est au bout du rêve
			23h50	TV-5 Journal télévisé de FR3
			0h20	TV-5 Envoyé spécial
			0h50	TV-5 Télétourisme
			1h20	TV-5 Radio France interna- tionale

### Mercredi 27 mai

5h30	Télé-M Salut, bonjour!	L'île	Molson à Radio-Canada
7h30	CBWFT Mon père, ce héros	Télé-M Justice pour tous	Télé-M Cinéma du mercredi: Un monde fou, fou, fou
8h00	CBWFT SRC Bonjour Télé-M Gilles Lapointe, M.D.	14h00	Télé-M Santa Barbara
8h45	Télé-M Des mots pour le dire	14h30	CBWFT Le temps de vivre Télé-M Top modèles
9h00	CBWFT Les anges du matin	14h40	TV-5 Cargo
9h30	Télé-M Almer	15h00	Télé-M Claire Lamarche
10h00	CBWFT La cuisine des anges Télé-M Bon appétit	15h30	CBWFT Les Schtroumpfs TV-5 Carré vert
10h15	CBWFT Pacha et les chats TV-5 La vérité est au fond de la mermite	15h57	CBWFT En transit
10h30	CBWFT Caliméro Télé-M La vie à Montréal	16h00	CBWFT Kim et Clip Télé-M De bonne humeur TV-5 Journal télévisé de FR3
10h45	Télé-M Mongrain de sel TV-5 Nord sud	16h25	CBWFT En transit
11h00	CBWFT Félix et Ciboulette Télé-M Le TVA, édition midi	16h30	CBWFT Les Barton TV-5 La vérité est au fond de la mermite
11h15	CBWFT Madame Pepperpote TV-5 Des chiffres et des lettres	16h57	CBWFT En transit
11h30	CBWFT À plein temps	17h00	CBWFT Les années coup de cœur Télé-M Le TVA, édition 18 heures TV-5 Feu vert
11h45	TV-5 Vision 5	17h30	CBWFT Plus Télé-M Jeopardy TV-5 Des chiffres et des lettres
12h00	CBWFT L'édition magazine TV-5 Envoyé spécial	18h00	CBWFT Ce soir Télé-M L'heure juste TV-5 Journal télévisé de TF1
12h30	CBWFT Les démons du midi Télé-M Pour l'amour du risque TV-5 Télétourisme	18h30	CBWFT La soirée du hockey
13h00	TV-5 Tous à la une		
13h30	CBWFT D'une série à l'autre:		



## Jeudi 28 mai

5h30 Télé-M Salut, bonjour!  
7h30 CBWFT Mon père, ce héros  
8h00 CBWFT SRC Bonjour  
Télé-M Gilles Lapointe, M.D.  
8h45 Télé-M Des mots pour le dire  
9h00 CBWFT Les anges du matin  
9h30 Télé-M Almer  
10h00 CBWFT La cuisine des anges  
Télé-M Bon appétit  
10h15 CBWFT Pacha et les chats  
TV-5 La vérité est au fond de la marmite  
10h30 CBWFT Caliméro  
Télé-M La vie à Montréal  
10h45 Télé-M Mongrain de sel  
TV-5 Feu vert  
11h00 CBWFT Félix et Ciboulette  
Télé-M Le TVA, édition midi  
11h15 CBWFT Madame Peppercote  
TV-5 Des chiffres et des lettres  
11h30 CBWFT Maritimes en direct  
11h45 TV-5 Vision 5  
12h00 CBWFT L'édition magazine  
TV-5 Temps présent  
12h30 CBWFT Les démons du midi  
Télé-M Les héritiers du rêve  
13h00 TV-5 Ex libris  
13h30 CBWFT D'une série à l'autre:  
L'île  
Télé-M Justice pour tous

14h00 Télé-M Santa Barbara  
14h10 TV-5 Montagne  
14h30 CBWFT Dallas  
Télé-M Top modèles  
14h40 TV-5 Santé à la une  
15h00 Télé-M Claire Lamarche  
15h30 CBWFT Les Schtroumpfs  
15h57 CBWFT En transit  
16h00 CBWFT Kim et Clip  
Télé-M De bonne humeur  
TV-5 Journal télévisé de FR3  
16h25 CBWFT En transit  
16h30 CBWFT Exploration, sports et  
loisirs  
TV-5 La vérité est au fond de la  
marmite  
16h57 CBWFT En transit  
17h00 CBWFT Les années coup de  
cœur  
Télé-M Le TVA, édition 18  
heures  
TV-5 Découverte  
17h30 CBWFT Plus  
Télé-M Jeopardy  
TV-5 Des chiffres et des lettres  
18h00 CBWFT Ce soir  
Télé-M L'arc-en-ciel des amours:  
Lilas de rêves  
TV-5 Journal télévisé de TF1  
18h30 CBWFT La soirée du hockey  
Molson à Radio-Canada

18h35 TV-5 Vision 5  
19h00 TV-5 Téléobjectif  
19h30 Télé-M La vie en couleur  
20h00 Télé-M Claire Lamarche  
TV-5 Ennemonde  
21h00 CBWFT Le téléjournal  
Télé-M Ad lib  
21h05 TV-5 Espace francophone  
21h25 CBWFT Le point  
21h35 TV-5 Grand écran  
21h40 CBWFT Ce soir  
22h00 Télé-M Le TVA, édition réseau  
22h10 CBWFT Les détecteurs de  
mensonges  
22h15 TV-5 Télétourisme  
22h30 Télé-M TVA sports  
22h40 CBWFT Marilyn  
22h55 Télé-M Des mots pour le dire  
23h00 TV-5 Journal télévisé de FR3  
23h10 CBWFT Cinéma: La plume de  
l'amour  
23h30 TV-5 Téléobjectif  
0h30 TV-5 Ennemonde  
1h35 TV-5 Espace francophone  
2h05 TV-5 Radio France interna-  
tionale

## Ciné-télé du 23 au 29 mai 1992

### Samedi 23 mai

19h00 Télé-M L'homme aux deux  
cerveaux  
Am. 1983. Comédie de C. Reineer. Un  
chirurgien mal marié s'éprend d'un  
cerveau de femme conservé par un  
collègue autrichien.  
22h10 CBWFT L'homme à la tête  
fêlée  
É.-U. 1966. Comédie réalisée par I.  
Kershner. Samson Shillito, poète  
méconnu, vit d'expédients en attendant

de terminer sa plus grande oeuvre. Sa  
femme Rhoda, inquiète de ses crises  
d'humeur et de sa soudaine incapacité  
d'écrire, le confie à un psychiatre.

22h42 Télé-M La hyène intrépide  
H.-K. 1979. Comédie dramatique de L.  
Wei. Un jeune adepte des arts martiaux  
entreprend de parfaire sa technique en  
vue d'affronter les assassins de son  
grand-père.

### Dimanche 24 mai

20h00 Télé-M Vengeance au-delà du  
temps  
Am. 1984. Drame d'horreur de M.  
Pressman. Une femme est possédée par  
une de ses ancêtres qui l'incite à poi-  
gnarder son mari.  
22h10 CBWFT L'homme tranquille

E.-U. 1951. Comédie psychologique réa-  
lisée par J. Ford. Un boxeur profession-  
nel, champion aux États-Unis, est de  
retour dans son Irlande natale après une  
mésaventure. Ses compatriotes sont d'un  
abord peu facile mais il finira par trouver  
l'amour et la tranquillité.

### Lundi 25 mai

19h00 Télé-M Le scandale Hearst  
Am. 1984. Drame biographique de D.L.  
Rich. L'histoire d'un milliardaire marié qui  
s'est épris d'une comédienne peu sûre  
d'elle.  
23h20 CBWFT Mourir d'aimer

Fr.-Ital. 1970. Drame sentimental réalisé  
par A. Cayatte. Une enseignante d'un  
lycée de province, divorcée et mère de  
deux enfants, s'éprend d'un de ses étu-  
diants. Les parents du jeune homme  
poursuivent l'enseignante en justice pour  
détournement de mineur.

### Mardi 26 mai

18h00 Télé-M Affectueusement,  
Violette  
Can. 1987. Drame sentimental de M.  
Rasen. Une idylle un peu compliquée naît  
entre une jeune historienne et un homme  
à qui elle a tenté de dérober un docu-  
ment.

23h30 CBWFT L'aventure est au  
bout du rêve  
É.-U. 1983. Drame de science-fiction  
réalisé par J. Ruben. Doté de capacités  
télékinésiques, un jeune homme est amené  
à travailler dans un centre de recher-  
ches sur le sommeil et les rêves.

### Mercredi 27 mai

18h30 Télé-M Un monde fou, fou, fou  
Am. 1963. Comédie burlesque de S.  
Kramer. Un gangster mourant révèle à  
plusieurs personnes la cachette du butin  
d'un vol et la course au trésor commence.  
23h10 CBWFT Le chat et la souris

Fr. 1975. Drame policier réalisé par C.  
Lelouch. Un policier obstiné et peu  
regardant sur les moyens enquête sur la  
mort suspecte d'un promoteur doublée  
d'un vol de tableaux valant une petite  
fortune. La veuve est le suspect numéro  
un pour l'inspecteur le Chat.

### Jeudi 28 mai

18h00 Télé-M Lilas de rêves  
Can. 1987. Drame sentimental de M.  
Voizard. En vacances sur une île isolée,  
une jeune publicitaire s'éprend d'un  
amnésique.

23h10 CBWFT La plume de l'amour  
É.-U.-Ang. 1982. Biographie réalisée par  
C. Miles. La vie de l'écrivain D.H. Law-  
rence et de sa femme Frieda.

### Vendredi 29 mai

19h00 Télé-M La montre témoin  
Am. 1976. Drame policier de P. McGoo-  
han. Un policier est un moment décon-  
tenancé lorsque son principal suspect  
dans une affaire de meurtre est lui-même  
assassiné.

23h10 CBWFT 90 jours pour tomber  
en amour  
Can. 1985. Comédie réalisée par G.  
Walker. Un jeune homme timide attend  
nervusement l'arrivée d'une jolie Co-  
réenne dont il est tombé amoureux par  
correspondance.

## Vendredi 29 mai

5h30 Télé-M Salut, bonjour!  
7h30 CBWFT Exploration, sports et  
loisirs  
8h00 CBWFT SRC Bonjour  
Télé-M Gilles Lapointe, M.D.  
8h45 Télé-M Des mots pour le dire  
9h00 CBWFT Les anges du matin  
9h30 Télé-M Almer  
10h00 CBWFT La cuisine des anges  
Télé-M Bon appétit  
10h15 CBWFT Pacha et les chats  
TV-5 La vérité est au fond de la  
marmite  
10h30 CBWFT Caliméro  
Télé-M La vie à Montréal  
10h45 Télé-M Mongrain de sel  
TV-5 Découverte  
11h00 CBWFT Félix et Ciboulette  
Télé-M Le TVA, édition midi  
11h15 CBWFT Madame Peppercote  
TV-5 Des chiffres et des lettres  
11h30 CBWFT De village en village  
11h45 TV-5 Vision 5  
12h00 CBWFT L'édition magazine  
TV-5 Téléobjectif  
12h30 CBWFT Les démons du midi  
Télé-M Les héritiers du rêve  
13h00 TV-5 Ennemonde  
13h30 CBWFT D'une série à l'autre:

L'île  
Télé-M Justice pour tous

14h00 Télé-M Santa Barbara  
14h05 TV-5 Espace francophone  
14h30 CBWFT Dallas  
Télé-M Top modèles  
14h35 TV-5 Grand écran  
15h00 Télé-M Campus  
15h30 CBWFT Les Schtroumpfs  
TV-5 30 millions d'amis  
15h57 CBWFT En transit  
16h00 CBWFT Kim et Clip  
Télé-M De bonne humeur  
TV-5 Journal télévisé de FR3  
16h25 CBWFT En transit  
16h30 CBWFT Les débrouillards  
TV-5 La vérité est au fond de la  
marmite  
16h57 CBWFT En transit  
17h00 Télé-M Le TVA, édition 18  
heures  
TV-5 Visionario  
17h30 CBWFT Les années coup de  
cœur  
Télé-M Jeopardy  
TV-5 Des chiffres et des lettres  
18h00 CBWFT Ce soir  
Télé-M 9 - 1 - 1...  
TV-5 Journal télévisé de TF1

18h30 CBWFT La soirée du hockey  
Molson à Radio-Canada  
18h35 TV-5 Vision 5  
19h00 Télé-M Ciné-enquête: La montre  
témoin  
TV-5 Planète mon village  
19h30 TV-5 Le chemin des écoliers  
20h00 TV-5 Bouillon de culture  
21h00 CBWFT Le téléjournal  
Télé-M Ad lib  
21h25 CBWFT Le point  
21h30 TV-5 Adorable Julia  
21h40 CBWFT Ce soir  
22h00 Télé-M Le TVA, édition réseau  
22h10 CBWFT Les détecteurs de  
mensonges  
22h30 Télé-M TVA sports  
22h40 CBWFT Comment ça va?  
23h02 Télé-M Des mots pour le dire  
23h10 CBWFT Cinéma: 90 jours pour  
tomber en amour  
23h30 TV-5 Journal télévisé de FR3  
23h47 Télé-M Méditation  
transcendante  
0h00 TV-5 Planète mon village  
1h00 TV-5 Bouillon de culture  
2h30 TV-5 Radio France interna-  
tionale

## LES ÉCOLES CATHOLIQUES DE PRINCE ALBERT



recherchent  
un directeur ou une directrice  
pour l'École Valois  
pour 1992-93

En plus, des ouvertures sont prévues dans les postes suivants:

Animation culturelle: poste à demi-temps  
Orthopédagogie: poste à demi-temps

L'École Valois est une école fransaskoise de la maternelle à la 9e  
année pour des étudiantes de langue maternelle française.

Les candidats/candidates devraient être au courant de la  
philosophie du système catholique. Ils ou elles devraient  
reconnaître l'importance du français tant à l'école que dans la  
communauté.

Prière de faire parvenir votre demande par écrit avant le 31 mai  
1992 en indiquant vos qualifications, votre expérience et vos  
références à:

Donna Longpré  
Directrice du personnel  
Écoles catholiques de Prince Albert  
717, MacArthur Drive  
Prince Albert (Saskatchewan)  
S6V 5X6  
Fax: (306) 763-1723

Renseignements: (306) 953-7541  
Mme Anita Begrand, directrice de l'École Valois

## AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de  
feu JACQUES DONDO du village de  
Sainte-Anne, au Manitoba, retraité.

TOUTES réclamations contre la  
succession ci-haut mentionnée devront  
être déposées à l'étude des soussignés,  
au C.P. 36, 201 - 185, boulevard  
Provencher, Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 3B4, le ou avant le 23<sup>e</sup> jour de  
juin 1992.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce  
11<sup>e</sup> jour de mai 1992.

TEFFAINE LABOISSIÈRE  
Procureurs de la succession

## LE CLUB LA VERENDRYE



614, rue Des Meurons  
Saint-Boniface  
Téléphone: 233-8997

• Bingo chaque lun., merc.,  
jeudi et ven. • Jeu de quilles  
sept jours par semaine • Salle  
de banquet • Bar et salle à  
manger • Spectacles tous les  
jeudis, vendredis et samedis

## Le Service de Conseiller au golf

### Prélèvement de fonds

Endroit: Rivière-aux-Rats (St-Pierre)  
Date: le 30 mai 1992  
Coût: 40 \$ (golf et banquet)

Venez encourager le Centre à continuer de servir  
la communauté francophone.

Prière de s'inscrire avant le 25 mai  
en composant le 237-8295.

Un reçu de 20 \$ pour fin d'impôts sera émis.

## Commission des licences

Une réunion de la Commission des licences aura lieu le  
lundi 20 juillet 1992 à 13 h au siège de la Société des alcools,  
situé au 1555 Buffalo Place, à Winnipeg (Manitoba).

Toute personne désirant intervenir lors de cette réunion  
doit présenter une demande officielle, accompagnée des  
documents mentionnés dans la Loi sur la réglementation des  
alcools et ses règlements.

Les demandes doivent parvenir au Directeur du Service  
des licences et permis, au siège de la Société des alcools, le  
vendredi 12 juin 1992 au plus tard.

R. E. Kellin,  
Directeur du Service des licences et permis



# La page de

# BICOLO

Bonjour mon ami.e!

Aujourd'hui, je vais te parler des maisons. C'est sûr que je ne peux pas tout te dire en deux pages. Je me suis limité aux maisons que nous avons l'habitude de voir autour de nous.

Comment te sens-tu dans ta maison? Moi, je suis bien chez nous, spécialement dans ma chambre.

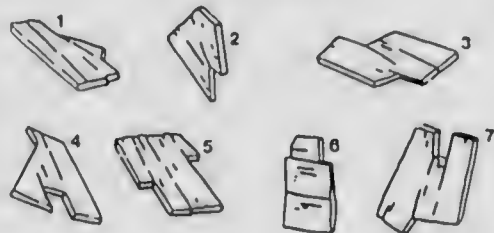
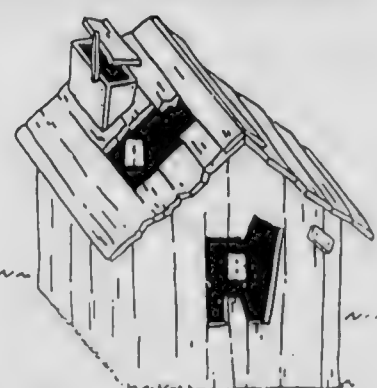
*Bicolo*



## Les parties d'une maison

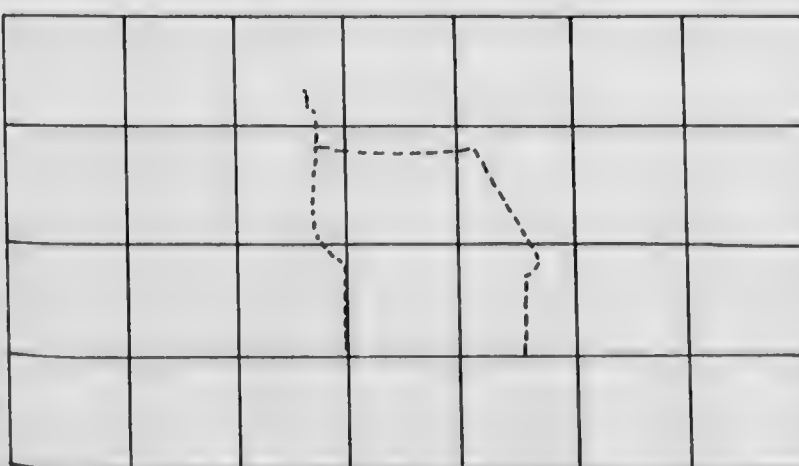
En te servant des mots suivants, essaie d'identifier les parties de la maison.

Cheminée, porte, fenêtre, lucarne, toit, persiennes, fondation et descente pluviale.



Quels deux morceaux complèteraient la cabane?

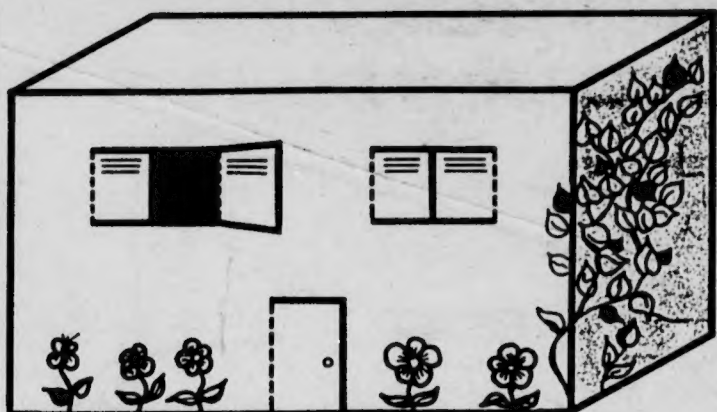
Réponse: 6 et 7



- Réponse:
- 1. Cheminée
  - 2. Toit
  - 3. Lucarne
  - 4. Descente pluviale
  - 5. Fenêtre
  - 6. Fondation
  - 7. porte
  - 8. persiennes



## FABRIQUONS UNE MAISON



### Ce dont tu as besoin:

1. Boîte à chaussures
2. Du papier ou des morceaux de tissus
3. Colle
4. Ciseaux
5. Crayons de couleur

### Ce que tu dois faire:

1. Indique sur la boîte, les ouvertures (portes, fenêtres), en collant le papier ou le tissu, ou en coloriant.
2. Découpe les portes.
3. Termine la décoration de la maison.

Si tu veux, tu peux essayer de faire des petits meubles et les mettre dans ta maison..

Amuse-toi bien!

Tu aimerais devenir membre de mon CLUB... recevoir une carte de membre... et avoir la chance de gagner un prix au tirage de chaque semaine? C'est facile.

Découpe le coupon, envoie-le bien rempli à:  
Club de Bicolo  
C.P. 209  
Lorette (MB)  
ROA 0Y0

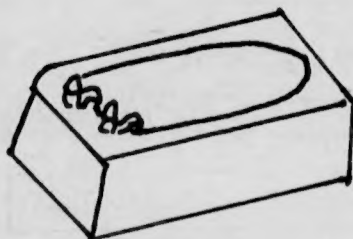
Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

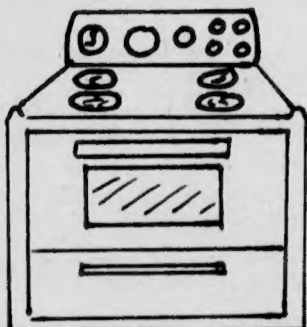
Code postal: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_



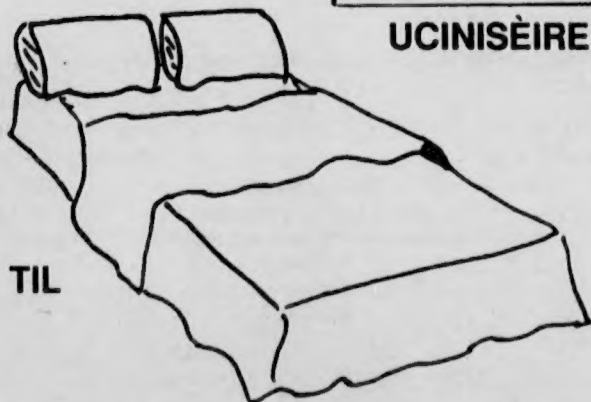
Identifie les objets suivants.  
À quelles pièces de la maison appartiennent-ils.



GAREBINOI



UCINISÈIRE



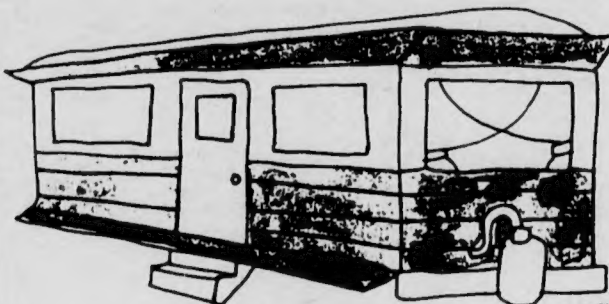
TIL

D'après toi, combien de familles vivent dans chacune des maisons?

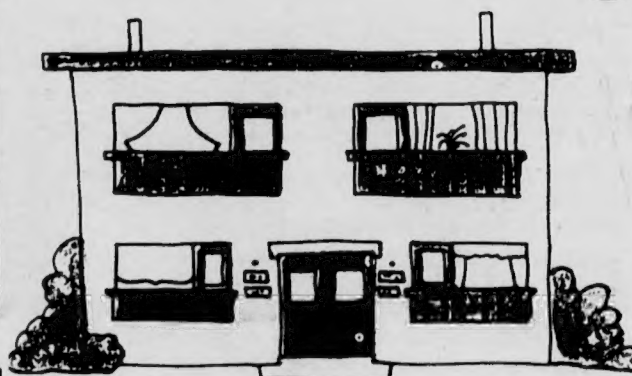
Dans le dernier carré, dessine ta propre maison.



1.



2.

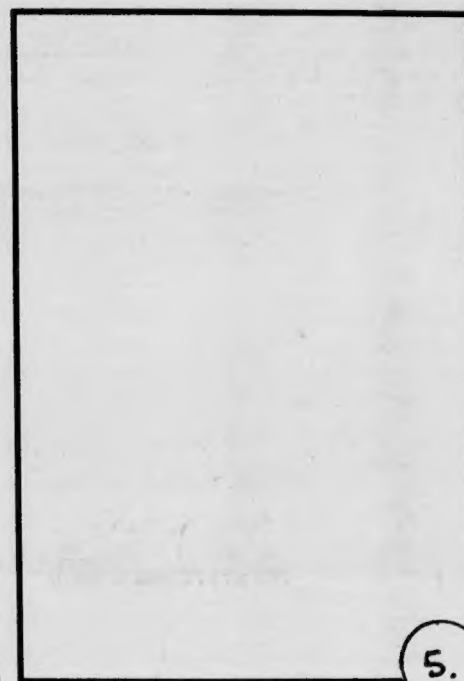


3.

- Réponse:
1. Une famille
  2. Une famille
  3. Deux familles
  4. Trois familles



4.



5.

Membre gagnant de la semaine  
# 9843

Renée Aspirot  
Winnipeg (Manitoba)

11 ans

## Programme des Centres d'emploi jeunesse du Manitoba

ouvrira le 11 mai 1992 à

St. Pierre Jolys, Morris, Niverville,  
Altona, Ste. Rose du Lac

Les Centres d'emploi offrent de l'aide aux étudiants, aux jeunes et aux employeurs en matière d'emploi pour l'été:

- Mise en rapport d'étudiants et de jeunes sans emploi avec des employeurs en quête de personnel pour l'été;
- Aide apportée aux employeurs pour combler des postes vacants;
- Informations utiles pour la recherche d'emploi;
- Renseignements au sujet des programmes d'emploi.

«Employeurs, engagez un jeune!»

N'oubliez pas de lire les informations qui paraîtront dans cette publication.

Services à la famille Manitoba



SCHL CMHC

MODERNISATION ET AMÉLIORATION LORD SELKIRK, WINNIPEG SMHR #1000439 (7903)

Logement Manitoba, avec l'aide financière de la SCHL et de la Ville de Winnipeg, prévoit faire des rénovations à 178 logements familiaux à Winnipeg, Manitoba.

Les documents de soumission établis par Logement Manitoba peuvent être obtenus auprès de l'Association des constructeurs de Winnipeg, de Southam Building Reports, et du bureau de Logement Manitoba à Winnipeg.

Les entrepreneurs généraux peuvent se procurer leurs devis dès le 25 mai 1992 au bureau de Logement Manitoba, Direction des services de plans, 302-280, avenue Broadway; et verser un chèque certifié ou un mandat postal de 50 \$ payable à l'ordre de la SMHR. Les soumissionnaires perdront leur dépôt s'ils ne renvoient pas les documents de soumission en bon état dans la semaine suivant la date limite de soumission.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié ou d'un cautionnement de soumission représentant 10 % de la valeur du marché, payable à l'ordre de Logement Manitoba. Le titulaire du marché devra présenter un cautionnement d'exécution représentant 50 % de la valeur du marché.

Les soumissions cachetées indiquant bien le contenu, adressées au secrétaire de la SMHR, 205-280, avenue Broadway, Winnipeg, seront acceptées jusqu'à 14 h, heure de Winnipeg, le vendredi 12 juin 1992. Téléphone: 945-4667.

Logement Manitoba Housing





## La Division scolaire de la Rivière Seine N° 14

## DIRECTEUR/TRICE DE TRANSPORT

La Division scolaire de la Rivière Seine N° 14, dont les bureaux sont situés à Sainte-Anne, Manitoba, recherche un(e) directeur/trice de transport.

La Division scolaire, avec ses soixante-trois (63) autobus réguliers et ses six (6) autobus de secours, transporte au-delà de 3 200 élèves sur quatre-vingt (80) parcours. Six (6) garages privés sont chargés, du maintien des autobus dans les communautés de la Division, sous la direction du directeur de transport.

La personne recherchée devra:

- posséder une expérience en administration/gestion afin de pouvoir planifier et tracer des parcours d'autobus, surveiller tous/toutes les conducteurs/trices d'autobus, développer et exercer le contrôle sur des budgets annuels d'au-delà de 1,75 million de dollars;
- posséder des qualités supérieures en communication afin de traiter avec les employés, les parents et les élèves;
- avoir acquis des connaissances des exigences de sécurité dans les autobus scolaires;
- pouvoir communiquer oralement et par écrit dans les deux langues officielles.

La connaissance de base de données informatisées et des connaissances dans le domaine de la mécanique seront un avantage.

Date d'entrée en fonction: Le 1<sup>er</sup> juillet 1992

Échelle de salaire: 38 000 \$ - 41 000 \$ par année

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur demande et d'y inscrire les informations appropriées relatives à l'expérience, la formation et les références, le ou avant le 29 mai 1992, à:

M. Jean Suszko  
Directeur général  
Division scolaire de la Rivière Seine N° 14  
C.P. 160  
Sainte-Anne, Manitoba  
R0A 1R0

La pratique religieuse  
une adhésion à Dieu?

**L'adhésion, c'est être collé ou rattaché à quelque chose, c'est une relation ou un lien inséparable. L'adhésion à Dieu, c'est d'être attaché à un Dieu personnel et cette expérience mérite d'être discutée, car il est important de trouver les raisons pour lesquelles il y a perte d'intérêt en la pratique religieuse ainsi qu'en Dieu.**

L'origine de cette pensée date du XVII<sup>e</sup> siècle, «...adhérence exprime mieux l'habitude de se joindre activement à Dieu et à l'homme-Dieu agissant en nous...»(1)

Dieu est donc une présence active en nous et c'est avec sa connaissance et son expérience que l'on développe une vie commune, c'est-à-dire la nôtre et Dieu; Dieu avec nous.

L'adhésion devient donc une expérience intérieure et une alliance qui nous apprennent à vivre avec Dieu. Cette adhésion intérieure à Dieu, c'est la foi. Cette foi est vivante et continue de grandir avec le dévelop-

pement de nos connaissances de Dieu.

La foi est donc une adhésion à Dieu. Je me pose la question: «Pouvons-nous développer cette relation si intime avec un Dieu personnel avec la pratique religieuse d'aujourd'hui?» J'aimerais donner le point de vue des jeunes sur cette question.

La société ne cesse de changer et notre monde n'est plus le même qu'il y a vingt ans. Notre société est en transition continue et certaines valeurs ont changé.

Avec le changement, il faut s'adapter afin de pouvoir combler les besoins. Comme vous le savez, la jeunesse s'adapte facilement. Cependant, la pratique religieuse n'a pas tellement changé et les changements ont été superficiels, surtout en ce qui concerne les besoins de la jeunesse.

L'Église catholique demeure stagnante et a peur de bouger. Cela semble rassurer certains, mais pour les jeunes, c'est plutôt alarmant. Les jeunes ne peuvent plus s'identifier à la communauté chrétienne locale et donc, pour eux, la pratique religieuse devient une perte de temps, une bataille le dimanche matin avec maman et papa pour éviter la messe ou, pire encore, une indifférence complète au développement de leur côté spiritualité.

La pratique religieuse, en ce moment, n'approfondit pas notre adhésion à Dieu car on ne peut plus la comprendre. Peut-être ne l'a-t-on jamais comprise! La pratique religieuse ne devrait pas être un devoir à remplir mais un temps apprécié pour aller partager avec Dieu.

Il faut soulever une autre question importante: pourquoi est-ce que les gens vont à l'Église si ce n'est pas pour trouver l'adhésion à Dieu? Plusieurs pratiquent à cause de la pression des parents ou parce qu'ils croient que c'est leur devoir en tant que bons chrétiens. D'autres croient que le Bon Dieu punit ceux qui ne vont pas à l'Église.

L'Église catholique, pour sa part, nous enseigne les lois de Dieu et les règlements ecclésiastiques. Elle ne tente pas de nous apprendre à connaître Dieu. Au contraire, Dieu devient quelqu'un qu'on ne peut approcher et connaître humainement. En fait, on n'apprend pas à vivre avec Dieu mais on apprend à vivre sous la critique de Dieu, étant tous pécheurs. La pratique religieuse ne nous aide pas à nous développer intérieurement.

Si la pratique religieuse manque de but vital, qui est d'établir un lien personnel avec Dieu, est-elle nécessaire au développement de notre foi? On peut retrouver et développer cette adhésion avec Dieu personnellement. La présence de Dieu ne peut s'enseigner, elle doit se révéler et la personne doit la découvrir par expérience.

Le devoir de l'Église est de nous guider vers cette adhésion à Dieu. Elle doit aussi nous enseigner la beauté des symboles religieux, car les gens ne peuvent les apprécier s'ils ne les comprennent pas. La communion devrait être un moment de vivre et partager avec le Seigneur, mais aujourd'hui, on ne comprend plus pourquoi ce sacrement est si important.

Autrefois, on ne pouvait que croire car il en était ainsi. Aujourd'hui, cela ne suffit plus: il faut amener les jeunes à réaliser qu'ils peuvent s'enrichir dans une alliance et une adhésion avec Dieu.

Je ne suggère pas la fin de la pratique religieuse, mais plutôt le commencement d'une réforme de l'Église catholique pour qu'elle puisse développer une pratique vivante, intéressante et «en bonne santé». Croire sans être un intimement à Dieu, ce n'est pas avoir une foi complète.

Je lance le défi à l'Église de nous guider vers l'adhésion à notre Dieu vivant.

Dominique Reynolds  
Étudiante au Collège universitaire de Saint-Boniface

(1) Dictionnaire Biblique.

LES PETITES  
ANNONCES

LES PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants: moins de 20 mots (5\$ ou 7,50\$ pour deux semaines); 21 à 28 mots (6\$ ou 9\$); 29 à 35 mots (7\$ ou 10,50\$); 35 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines). (N'oubliez pas d'ajouter la TPS!)

## Divers

**FLEURS, FLEURS, FLEURS.** C'est le printemps! Le Jardin St-Léon ouvre ses portes au début de mai. Venez vous procurer des fleurs du printemps. Nous vous offrons aussi tout ce dont vous avez besoin pour aménager le jardin et la cour: tourbe, sacs ou chargements de terre, semences et conseils. Pour du service avec le sourire, pensez à nous!

**345- GARDERAIS ENFANTS** chez moi au jour ou à la semaine. 526, Des Meurons. Tél.: 235-1711.

**392- REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles et les siècles. Amen. A.B.M.

**415- PRIÈRE AU SACRÉ-COEUR.** Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. C.A.D.

**424- GARDIENNE:** mère TSE II garderait votre enfant à temps plein, demi-temps ou pour l'été. Contactez Joanne au 233-2448.

**425-**

## Recherche

**RECHERCHE:** Maison de 4 chambres à coucher dans le centre de Saint-Boniface (bâtie après 1975). Adressez toutes informations à C.P. 122, Saint-Boniface, R2H 3B4.

**426-**

## À vendre

**ASPERGES À VENDRE:** Cueillies tous les jours. Saint-Norbert (261-7170) le jour et Sainte-Agathe (882-2476) en soirée et en fin de semaine.

**398-**

**À VENDRE:** Maison à 3 milles de Saint-Boniface, 3 chambres à coucher sur lot de 3 acres et demie, 3 foyers, 3 salles de bain, garage double attenant, salle de récréation, bureau et beaucoup plus. Appelez Nap à Sutton Group, Kilkenny R.E. 475-9130, 24 h.

**422-**

**RED RIVER PROPERTY:** vente privée, 99 500 \$, charmante et unique, 2 chambres à coucher et garage, 40 x 250 «level lot», «steps to grassy shore», arbres, oiseaux, fleurs, poissons, près du centre-ville, 816, Jubilee, Winnipeg. 475-6360.

**423-**

**VENTE DE MAISON, P.W.:** près écoles francophones, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine familiale, salle de bain, 4 pièces au 1<sup>er</sup> plancher et 2 pièces au sous-sol. 985 pi<sup>2</sup>. Air climatisé central. Doit être vendue. 67 000 \$ ou meilleure offre. Aussi poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, divers articles. Tél.: 255-0033.

**427-**

**MAISON À VENDRE (privée):** 119, Nutley (River Park south). 1 090 pi<sup>2</sup>, bungalow 3 chambres à coucher avec garage attenant sur baie tranquille; sous-sol bien fini: 4<sup>e</sup> chambre à coucher, salle de bain et grande salle de récréation; allée en briques; grande cour arrière clôturée. Demande 99 000 \$. Pour rendez-vous: Gisèle ou Gilbert au 253-1508.

**429-**

## À louer

**À LOUER:** garçonniers pour personnes d'âge d'or au Foyer Vincent - 200, rue Horace. Chauffage et air climatisé central, stationnement, 4 repas par semaine, coiffeuse. 233-1925 de midi à 16 h.

**428-**

**À LOUER:** pour le 1<sup>er</sup> juin 1992. Maison semi-détachée à Southdale. 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bain, belle et grande cour. Réfrigérateur et

poêle sont fournis. 590 \$ par mois. Appeler après 17 h 30 au 257-6300.

**394-**

**À LOUER:** 505, rue Ritchot. App. d'une chambre à coucher. Libre le 1<sup>er</sup> juin ou le 1<sup>er</sup> juillet. 422 \$. Composez le 231-1444 ou le 233-4757.

**397-**

**À LOUER:** Garçonniers, 3 pièces entièrement rénovées. Y inclus douche. Coin rue Hamel et Aulneau. Entrée privée au rez-de-chaussée. Disponible le 1<sup>er</sup> juin. 295 \$. Tous les services inclus. Composez le 233-7652.

**403-**

**STATIONNEMENT:** rue Aulneau dans un garage. Porte électrique. 35 \$ par mois. 233-7652.

**405-**

**À LOUER:** St-Boniface, 301, Enfield. Grand appartement rénové d'une chambre à coucher dans maisons à appartements, très propre et très tranquille. Composez le 237-6436.

**417-**

**ESPACES DE BUREAU** à louer à partir du 1<sup>er</sup> août 1992, 155, boulevard Provencher. 1 000 pi<sup>2</sup>, en partie ou en totalité. Composez le 231-1333.

**418-**

**À SOUS-LOUER:** le 1<sup>er</sup> juillet, grand appartement d'une chambre à coucher, Saint-Boniface, 420,25 \$ par mois. Tous les services inclus. Tranquille, entretenu. M. LeBlanc: 235-0616.

**421-**

**À LOUER:** (1) rue Dumoulin, garçonniers, grande, meublée, 290 \$ pour non-fumeur(se). (2) rue Notre-Dame, maison, 2 chambres à coucher, grande cour, 450 \$. 233-2171.

**428-**

**À LOUER:** pour le 1<sup>er</sup> juillet. 4plex à 2 étages. 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bain, grand salon, sous-sol, stationnement, poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse. 600 \$ par mois. Composez le 253-4240.

**430-**

**À LOUER:** petit app. moderne d'une chambre à coucher disponible le 1<sup>er</sup> juillet. Balcon, air climatisé. 380 \$ + électricité et stationnement. 233-2072.

**431-**

## La Division scolaire d'Arcola n° 72

recherche un(e)

**ENSEIGNANT(E)**  
à temps plein (1.0)

pour septembre 1992 à l'école française de Bellegarde pour enseigner diverses matières de la 7<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année (science, math, français, éducation physique, informatique, éducation artistique et éducation chrétienne).

L'école de Bellegarde est une école de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année avec 84 élèves et 7.5 enseignants.

Pour plus d'information contactez Lisette Préfontaine au (306) 452-6135.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

Marlow Rafoss  
Directeur de l'éducation  
Division scolaire d'Arcola n° 72  
C.P. 327  
Arcola (Saskatchewan)  
S0C 0G0

N° de téléphone: (306) 455-2377  
N° de télécopieur: (306) 455-2767



## QUIZ

## Où est-ce?



## QUESTIONS

1. Où a été construite cette chapelle?
2. D'où vient le nom de Thibaultville?
3. Pourquoi l'a-t-on changé pour celui de Richer?
4. Où et en quelle année le drapeau des Franco-Américains a-t-il été officiellement adopté?
5. Par qui et en quelle année le drapeau des Louisianais francophones a-t-il été officiellement adopté?

## RÉPONSES

1. À Thibaultville (maintenant Richer), en 1904. Elle fut construite par l'abbé Alexandre Defoy, grâce à la bonne volonté des paroissiens et la générosité de plusieurs bienfaiteurs. Il s'agit de la première chapelle de la paroisse.
2. Il fut donné en souvenir du vicaire général de Mgr. Norbert Provencher, Jean-Baptiste Thibault, qui passa plusieurs mois avec des bûcherons dans la forêt, durant l'hiver de 1861, pour couper le bois nécessaire à la construction de la troisième cathédrale de Saint-Boniface.
3. En 1905, la population de Thibaultville (58 familles) était devenue assez nombreuse et elle sentit la nécessité d'avoir son bureau de poste. On fit la demande au maître de poste du bureau central de Winnipeg, qui répondit ne pas avoir d'objection, à condition qu'on ne donne pas au bureau le nom de Thibaultville: «Il y a déjà assez d'endroits où le nom se termine par ville.» On proposa le nom de Richer, en l'honneur du grand bienfaiteur de Sainte-Anne-des-Chênes, Isaïe Richer, et il fut immédiatement accepté. Peu à peu, ce nom est passé à la paroisse et est demeuré.
4. Dans le Nord-Est des États-Unis, le 29 mai 1983, à Manchester, au New-Hampshire, et par l'Assemblée des Franco-Américains, le 5 août de la même année, à Mackinac, au Michigan. Ses couleurs, le bleu et le blanc, sont tirées du drapeau américain, mais elles rappellent également les drapeaux de la France, du Québec et de l'Acadie. Son étoile blanche représente les États-Unis et la fleur de lys au centre de celle-ci symbolise la culture française et les Franco-Américains.
5. Par le comité acadien de France-Amérique, en 1965, puis par le gouvernement de la Louisiane, en 1972. Les trois fleurs de lys argent sur fond d'azur, symbolisent l'origine française des Acadiens de la Louisiane. Les armes de la Castille, château d'or sur fond rouge, rappellent l'accueil qu'ils ont reçu des autorités espagnoles, et l'étoile d'or sur champ blanc, «Stella Maris», représente Notre-Dame de l'Assomption, la patronne des Acadiens. Elle évoque aussi la participation active des soldats louisianais à la Révolution américaine.

Compilé par  
Robert DUSSAULT

## RECETTES

## Une alimentation d'athlète

Avez-vous déjà observé un match de tennis professionnel, des patineurs olympiques ou tout autre athlète de compétition et vous êtes-vous demandé où ceux-ci puisent leur force, énergie et endurance? Il est vrai qu'ils sont jeunes. Il est beaucoup plus facile de s'entraîner 10 heures par jour à 17 ans qu'à 47. Mais une grande part est due à leur alimentation.

Josée Chouinard, championne canadienne en patinage artistique en 1991, fait attention de prendre trois repas par jour avec des aliments de bonne qualité.

«Quelquefois en voyage, il est difficile de garder mes habitudes alimentaires à cause du stress et de la disponibilité des aliments. Mon plat préféré est une salade avec une source de protéines telle le boeuf, le poulet ou les fruits de mer».

En voici une autre:

## Les brochettes des Caraïbes de Josée

1/2 lb (750 g) de bifteck d'intérieur de ronde, d'extérieur de ronde, de pointe de surlonge ou de palette  
1 tasse (250 mL) de jus d'ananas  
1 lime, avec le jus et le zeste  
1 petit oignon, haché finement



2 gousses d'ail, émincées  
1 c. à thé (5 mL) de gingembre frais haché  
1/4 c. à thé (1 mL) de sauce tabasco ou flocons de piments rouges

Couper le boeuf en cubes d'un pouce (2,5 cm). Mélanger tous les autres ingrédients dans un plat ou un sac que l'on peut fermer, juste assez grand pour contenir la viande. Y ajouter les cubes de boeuf, couvrir ou refermer le sac et réfrigérer au moins quatre heures ou toute la nuit.

Enfiler le boeuf sur des brochettes, en laissant un peu d'espace entre chaque cube. Cuire sous le grill ou sur un barbecue au gaz préchauffé à feu moyen, de 10 à 15 minutes ou jusqu'au degré de cuisson recherché. Tourner pour brunir la viande uniformément.

Rendement: 6 portions.



UN SPECTACLE  
METTANT EN VEDETTE  
LES JEUNES TALENTS  
DE LA SASKATCHEWAN,  
DU MANITOBA, DE  
L'ALBERTA ET DE LA  
COLOMBIE-BRITANNIQUE

LE VENDREDI  
29 MAI 1992  
À 21h, à la Radio  
de Radio-Canada





# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS- NOTAIRES

### Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A.  
CERT. ED., LL.B.

155, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G2

Tél.: 231-1333  
Fax: 237-0998

### DENISET, JOURDAIN ET BOILY Avocats et notaires

Me Pierre Deniset, B.A., LL.B.  
Me Guy Jourdain\*, LL.B. (Montréal),  
LL.B. (Manitoba)  
Me Jean-Paul Boly, B.A., LL.B.  
Me Roxroy O. O. West  
B.A., M.A., LL.B.

\* Également membre du Barreau du Québec

202, boul. Provencher, bureau 200  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3

Téléphone: 235-1378  
Télécopieur: 233-9762

### LAURENT-J. ROY C.R. MICHEL L. J. CHARTIER Avocats et notaires

### MONK, GOODWIN AVOCATS ET NOTAIRES

800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS  
444, AV. ST-MARY  
WINNIPEG (MANITOBA)  
R3C 3T1

TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

### Alain J. Hogue, Barreau Man./Sask. de



Hogue  
Kushnier

Place Provencher  
194, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231  
N° de FAX: 233-2689

### TEFFAINE, LABOSSIERE,

Avocats et Notaires,  
Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière  
Mary-Jane Bennett

Avocat-conseil  
Robert. Bétournay

185, boul. Provencher,  
pièce 201,  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 4B3.  
Téléphone: 233-4359.

### CONSEILLER FINANCIER



Planification financière gratuite  
Transferts de régime de pension au REER  
(RRSP)  
Rentes et FERR (Annuities, RRIF)

Gilbert CLOUTIER, cma  
1200-444, avenue St. Mary  
Winnipeg, Manitoba R3C 3T1  
Téléphone: 943-6828  
Fax: 237-0762

## MÉTIERS

### St-Anthony's Books & Church Supplies

283, avenue Taché  
St-Boniface (Manitoba)  
R2H 2A1

233-4480

Cadeaux pour toutes  
les occasions religieuses

### ENTREPRISES NOËL



Secrétariat, traitement  
de texte, imprimante  
au laser, traduction,  
photocopies.

Du nouveau!!!  
Service de FAX:  
422-8378

Service rapide et de  
qualité. Contactez  
Claire au: 422-5750  
422-8574 (rés.)  
Guy au 231-0435

### PELLAND CATERING

Traiteurs: mariages, dîners,  
réceptions et banquets  
161, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
TÉLÉPHONE: 237-3319

### SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT



256-5869 256-2564  
Personnel tout à fait expérimenté

## AVOCATS- NOTAIRES

TAYLOR • McCAFFREY  
CHAPMAN • SIGURDSON  
AVOCATS ET NOTAIRES  
ALAIN L.J. LAURENCELLE

Ligne Directe (204) 988-0304  
9ième étage, 400 avenue St. Mary  
Winnipeg, Manitoba,  
Canada R3C 4K5  
Telephone (204) 949-1312  
Fax (204) 957-0945  
VANCOUVER • WINNIPEG • PORT FRANCES

### François Avanthay LLB.

Avocat et Notaire  
25-185, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 233-5029

### Aikins, MacAulay & Thorvaldson

Marc M. Monnin

(957-4662)

Richard J.F. Chartier

(957-4681)

Avocats et Notaires

30<sup>e</sup> étage  
360, rue Main  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 4G1  
Téléphone: 957-0050  
Télécopieur: 957-0840  
À la Caisse populaire de Sainte-Anne  
chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

### Léo V. Teillet, B.A., LL.B.

Avocat et Notaire

185, boulevard Provencher,  
pièce 201  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Téléphone: (204) 958-6850  
Télécopieur: (204) 233-5770

## OPTOMÉTRISTES

### Dr Keith Mondésir Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's  
Saint-Vital

Pour un rendez-vous  
composez le 255-2459

### Dr Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement  
212, avenue Regent ouest  
224-2254

2090, avenue Corydon  
889-7408

### Dr R. J. Lecker Dr M. N. Lecker

Optométristes  
Examen de vue

2e étage, édifice 264, av. Portage  
Téléphone: 943-6628

## MÉTIERS

### La Tour Eiffel

Pâtisserie, traiteur  
service en dehors de la ville pour banquets.

Ouvert du lundi au samedi.

Banquets, noces, réceptions.  
Gâteaux de noces.  
1193, Chemin Pembina Winnipeg (Manitoba)  
474-2070

### Albert Péloquin

préparation de déclarations d'impôt personnel  
par ordinateur, 8 ans d'expérience  
22, balle Wiltshire, parc Windsor  
233-3423

### BRUNET Monuments Troisième génération

- TRADITIONNEL
- RELIGIEUX
- HISTORIQUE ET
- CONTEMPORAIN

L'ART COMMÉMORATIF  
PERSONNALISÉ

405, av. Bertrand  
233-7864

«Au service des franco-  
manitobains depuis 1910...»

### Service de conseiller

Centre de counselling  
et de croissance

Service confidentiel

Nos thérapeutes:

Gilles Beaudry, Inge Kirchhoff,  
Lyne St-Pierre et  
Edmond Timmerman

- Thérapie individuelle,  
couple et familles
- sessions de groupe

261, rue DesMeurons  
237-8295

Nous pouvons ouvrir à l'inté-  
rieur de plans d'assistance aux  
employés. (PAE)

## COMPTABLES AGRÉÉS

### Couture Forest Cadieux

Associés

André G. Couture, c.a. Gabriel J. Forest, f.c.a.  
Raymond A. Cadieux, c.a. Gérard H. Rodrigue, c.a.

Adjoint principal Donald H. Smith, c.a.

### Coopers & Lybrand

comptables agréés  
consultants en affaires

Offrant une gamme complète  
de services professionnels aux  
particuliers et aux entreprises



2300, édifice Richardson  
1, place Lombard  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0X6

Téléphone: (204) 956-0550  
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire  
en affaires

### BDO GUENETTE CHAPUT WARD MALLETT

#### COMPTABLES AGRÉÉS

- préparation de rapport d'impôts, et  
conseils fiscaux pour individus, entre-  
prises et institutions;
- préparation de prévisions budgétaires,  
de plan d'entreprise, comptabilité et  
tenue de livres;
- vérifications des états financiers;
- conseils et soutien pour la mise en  
place de systèmes comptables informa-  
tisés.

ASSOCIÉS  
LUCIEN GUENETTE, c.a.  
ARTHUR CHAPUT, c.a.  
GILLES CHAPUT, c.a.  
ANDRÉ BLONDEAU, c.a.

RAYMOND DESROCHERS, c.a.  
MAURICE MORISSETTE, c.a.  
RICHARD SENEZ, c.a.

262, rue Marion  
Saint-Boniface, Manitoba, R2H 0T7  
Tél: 233-8593 Fax: 237-0134

#### CONSEILLERS EN GESTION

- conseils en gestion, en planifica-  
tion, en marketing et les affaires  
publiques;
- conseils spécialisés en santé, en  
développement communautaire et  
économique;
- évaluation du rendement d'entre-  
prise et financier;
- conseils en sondages, en analyse  
des besoins et évaluation des  
programmes.

ASSOCIÉS  
CHARLES GAGNÉ, M.P.A.  
GEORGES PICTON, C.G.A.  
ELIZABETH SWEATMAN, M.C.P.

#### ADJOINTS

JAMES DOER, c.a.  
RUSSELL PARADOSKI, c.a.  
PAUL PRENOVAULT, c.a.



## ASSUREURS

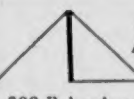


Assurances  
Forest Itée

«Rassurez-vous chez nous»

Votre courtier:  
Claude Forest

160, rue Marion 237-8434



Agence d'assurance  
Aurèle Desaulniers  
(1987)

390-B, boulevard Provencher  
Téléphone: 233-4051

Pour tout service d'assurance  
Feu • Vie • Maladie  
Assurance voyage - Ferme-RRSP

Joel Desaulniers  
René Desaulniers

## Recyclez ce journal



## FINANCES



196, rue Goulet  
989-7300

Ernest Gautron  
gérant

- déclaration de revenu  
informatisée
- tenue de livre

**TX TEAM 2020**  
100% CANADIEN

## UNCLE JERRY'S CATERING

Nos spécialités:

Mariages — Banquets  
Petites et grandes réceptions  
2 salles disponibles

Venez donc manger chez  
nous, au 200, rue Masson  
Jerry: 237-3527 ou 255-5298

## Le Croissant



Boulangerie,  
pâtisserie, traiteur  
Jean-Pierre  
Pichon, propriétaire

Ouvert six jours  
par semaine  
(fermé le lundi)  
Produits frais  
même le dimanche

268, avenue Taché 237-3536

## Une bonne soirée porte un nom

**MUSIK  
plus**

Services professionnels  
de musique enregistrée

Nous répondons  
à tous vos goûts

Jeux de lumière

Réjean La Roche  
237-9716